

**Doc Type:** Ideographic Rapporteur Group Document  
**Title:** Comments on Radical Moon & Radical Meat  
**Source:** Eiso Chan (陈永聪), Marcus Tam (谭樊马克), Gienwen Chau (趙瑾昀)  
**Author:** Eiso Chan (陈永聪)  
**Status:** Individual Contribution to IRG #49  
**Action:** For consideration by JTC1/SC2/WG2/IRG and UTC  
**Date:** 2017-07-20

## 1. Introduction

IRG always uses the Kangxi Radical Rule to array all the ideographs submitted by each member, so Radical Moon and Radical Meat can't be unified absolutely. [IRGN1950 Part 1](#) had shown the disunified examples between these two radicals, please see Table 1.1.

*Table 1.1 The Disunified Examples between Radical Moon and Radical Meat on IRGN1950*

Radical #74 Moon	Radical #130 Meat
U+3B3A 𠄎 74.10 <sup>1</sup>	U+5E50 𠄎 130.9
U+670C 𠄎 74.4	U+80A6 𠄎 130.4
U+670F 𠄎 74.5	U+80D0 𠄎 130.5
U+6710 𠄎 74.5	U+80CA 𠄎 130.5
U+6713 𠄎 74.6	U+8101 𠄎 130.6
U+6718 𠄎 74.7	U+8127 𠄎 130.7
U+6723 𠄎 74.12	U+81A7 𠄎 130.12

<sup>1</sup> The kRSUnicode and the kTotalStrokes values for U+3B3A are in error possibly. The correct kRSUnicode value should be 74.9 and the correct kTotalStrokes value should be 13. Eiso has already sent an error report to Rick McGowan.

U+6726 𦝹 74.14	U+4443 𦝹 130.12
U+6727 𦝺 74.16	U+268AB 𦝺 130.16
U+3B35 𦝻 74.6	U+80F6 𦝻 130.6
U+23377 𦝼 74.8	U+813C 𦝼 130.8
U+3B36 𦝽 74.7	U+266E9 𦝽 130.7
U+3B3B 𦝾 74.10	U+4420 𦝾 130.10
U+23366 𦝿 74.5	U+2667F 𦝿 130.5
U+23385 𦞀 74.9	U+26772 𦞀 130.9
U+2339B 𦞁 74.12	U+26808 𦞁 130.12
U+2339F 𦞂 74.12	U+26805 𦞂 130.12

Marcus found out one more disunified example, please see Table 1.2. This example should be added to the new UCV or NUC document.

*Table 1.2 The Disunification between Radical Moon and Radical Meat Found out by Marcus*

Radical #74 Moon	Radical #130 Meat
U+670A 𦞃 74.4	U+43D3 𦞃 130.4

Radical Moon and Radical Meat should be treated to non-cognate according to Kangxi Radical Rule. Most of the encoded ideographs which the radical is Radical Moon and which the radical is Radical Meat are no problem, but the situations of some ideographs are confusing.

Prof. Wáng Lì gave some comments on distinguishing the differences between Radical Meat and Radical Moon. Please see Figs. 1.1 through 1.3. We think we need to add some use cases of the

Chinese names for organic compounds under Radical Meat, because the dictionary written by Prof.

Wáng was discussing several cases about the ancient Chinese.

Figs. 1.1 through 1.2 王力 (Wáng Lì): 《王力古漢語字典》(*Ancient Chinese Dictionary of*

Wáng Lì), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2000, ISBN

7-101-01219-1/H·106, PP. 987 through 988

## 肉 部

### [肉部總論]

肉部的字,大致可以分爲以下五類。一至三爲本體,四至五爲社會對肉的使用:

(一)人與動物的肢體、器官等。例如:肱 臂 肩 胛 肘 股 胯 脛 脚  
膝 膂 脊 背 膺 肋 脅 胸 臀 脣 臉;腑 臟 腹 肚 腰 肝 肺  
腎 胃 脾 腸 膽 膀 胱;腦 脂 肪 腴 膈 膜 腱 肌 膚

(二)幼體、後代,以及動物的生育。例如:胚 胎 胞 胤 胃;育 贍

(三)肌體肥瘦、病變和特殊的氣味。例如:肥 羶 腫 膿 腐 疥 臊 臄

(四)有關肉食方面的。例如:膾 膾 膳 肴 腊 腌 膾 脔 膾

(五)有關祭祀方面的。例如:胙 臘 膾 膾 膾

Fig. 1.3 王力 (Wáng Lì): 《王力古漢語字典》(*Ancient Chinese Dictionary of Wáng Lì*), 北京:

中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2000, ISBN 7-101-01219-1/H·106, P. 451

## 月 部

### [月部總論]

月的字大多數與月亮和時間有關。

(一)有關月亮的名詞,例如:月

(二)有關月亮的形容詞,例如:朗 朧

(三)有關時間的詞,例如:朔 望 期 朝

(四)與月亮、時間無關的詞,例如:有 服 朋 朕

## Radical Meat 肉部

- A) Human beings' and animals' limbs and organs, such as 肱 (U+80B1), 胛 (U+80DB), 肘 (U+8098), 股 (U+80A1) and so on.
- B) Larvae, offspring and reproduction of animals, such as 胚 (U+80DA), 胎 (U+80CE), 胞 (U+80DE), 𪚩 (U+2688C) and so on.
- C) Bodies' stature, lesions and special smells, such as 肥 (U+80A5), 臞 (U+81DE), 腫 (U+816B), 膿 (U+81BF) and so on.
- D) Related to meats, such as 膾 (U+81BE), 膳 (U+81B3), 腊 (U+814A)<sup>2</sup>, 腌 (U+814C) and so on.
- E) Related to sacrifices, such as 胙 (U+80D9), 臘 (U+81D8), 膾 (U+81B0), 腰 (U+81A2) and so on.
- F) Organic compounds, such as 脉 (U+43E1), 脉 (U+80E8), 肱 (U+43D3), 胺 (U+80FA) and so on.

## Radical Moon 月部

- A) Nouns related to moon, such as 月 (U+6708) and so on.
- B) Adjectives related to moon, such as 朗 (U+6717), 朧 (U+6727) and so on.
- C) Characters related to time, such as 朔 (U+6714), 期 (U+671F), 朝 (U+671D) and so on.
- D) Miscellaneous departments, such as 有 (U+6709), 服 (U+670D), 朋 (U+670B), 朕 (U+6715) and so on. This one needs to explain specially. Some components which the original forms were 日 (such as 皓, U+3B36), 丹 (such as 青, U+9752), 舟 (such as 服, U+670D) should be set here based on Kangxi Radical Rule.

---

<sup>2</sup> The Putonghua pronunciation here is xī not lǎ.

Kangxi Radical Rule is a more universal and more appropriate radical rule for Chinese Hànzì, Japanese Kanji, Korean Hanja and Vietnamese Chữ Hán. Zhuang characters and Chữ Nôm are created by imitating Hànzì or Chữ Hán, so the radical rules of Hànzì or Chữ Hán, which it means Kangxi Radical Rule here, should be suitable for them in most of the time.

We request IRG for consideration to distinguish Radical Moon and Radical Meat for the submitting ideographs more unequivocally in the future.

And now this document shows several issues for Radical #74 Moon (月部) and Radical #130 Meat (肉部). We try to point out these unrational places for encoded ideographs.

There are 47 issues to be discussed in this document, 12 issues for the misunifications, 6 issues to request for non-cognate ideographs, 5 issues for the possible incorrect glyph designs, 22 issues for the possible inconsistent radicals and 2 issues to request for the second kRSUnicode values.

Please see Table 1.3.

Marcus, Gienwen and Eiso raised most of these issues, and Eiso has discussed the principle for Radical Moon and Radical Meat with Prof. Wěi Shùguān (韦树关) and Prof. Lín Yì (林亦).

*Table 1.3 Summary for Issues in This Document*

<i>Misunifications</i>	U + 3B3F (𦞑), U + 43D9 (𦞒), U + 440B (𦞓), U + 671C (𦞔), U + 6721 (𦞕), U + 80AD (𦞖), U + 80CB (𦞗), U + 2338A (𦞘), U + 233A3 (𦞙), U + 2666B (𦞚), U + 26744 (𦞛), U + 2B785 (𦞜)
<i>Requests for non-cognate ideographs</i>	U + 43F4 (𦞝), U + 812E (𦞞), U + 2337B (𦞟), U + 23380 (𦞠), U + 2339A (𦞡), U + 26893 (𦞢)
<i>Possible incorrect glyph designs</i>	U + 6725 (𦞣), U + 80BC (𦞤), U + 80BD (𦞥), U + 8137 (𦞦), U + 266E8 (𦞧)
<i>Possible inconsistent radicals</i>	U + 6711 (𦞩), U + 23391 (𦞪), U + 26657 (𦞫), U + 26849 (𦞬), U + 2AC60 (𦞭), U + 2AC65 (𦞮), U + 2AC66 (𦞯), U + 2AC69 (𦞰), U + 2B1C3 (𦞱), U + 2B786 (𦞲), U + 2B787 (𦞳), U + 2C073 (𦞴), U + 2C075 (𦞵), U + 2C078 (𦞶), U + 2C07A (𦞷), U + 2C07D (𦞸), U + 2C080 (𦞹), U + 2C081 (𦞺), U + 2C082 (𦞻), U + 2C085 (𦞼), U + 2C08C (𦞽), U + 2C095 (𦞾)
<i>Requests for the second kRSUnicode values</i>	U + 267C3 (𦞿), U + 26877 (𦞟)

# Section I

*Misunifications*

*(Issues 2 through 13)*

## 2. Misunification for U + 3B3F

The following figure shows the current glyphs for U + 3B3F.

Fig. 2.1 The Current Glyphs for U + 3B3F on Unicode, Version 10.0.0



[USourceData-10.0.0.txt](#) shows the information for UTC-00732 glyph. “kCheungBauerIndex”

meant the book *The Representation of Cantonese with Chinese Characters* (《以粵語寫漢字》)

written by Cheung Kwan-hin (張羣顯) and Robert S. Bauer.

Table 2.1 The Information for UTC-00732 Glyph

UTC-00732;U;U + 3B3F;130.12;0995.111;𩇛月敦;kCheungBauerIndex 453.10
---

Fig. 2.2 Cheung Kwan-hin & Robert S. Bauer: *The Representation of Cantonese with Chinese*

*Characters, Journal of Chinese Linguistics*, Monograph Series Number 18, 2002, P. 453

130	FA4C	𩇛	danl	see ex.	面珠~	min6zyul~	YMX
/ 12	ud					cheeks (face)	1999:24

The meaning of UTC-00732 glyph is “cheeks (face)”, so the radical of it is Radical Meat not

Radical Moon. The radical and stroke information for UTC-00732 glyph in

USourceData-10.0.0.txt is 130.12. UTC-00732 glyph and other source glyphs for U + 3B3F are



non-cognate.

We request for consideration to re-assign UTC-00732 glyph as a new code point.

*Table 2.2 Information for a Possible New Requested U-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	U-Source Reference
𪗇	𪗇月敦 U+2FF0, U+6708, U+6566	130	肉	12	4	N/A	N/A	N/A	UTC-00732

On the other hand, the radical of V2-8166 glyph looks like Radical Meat, but the website of VNPF showed the meaning was “the bottom of a bow”, we couldn’t distinguish which radical was suitable for it according to this meaning. Please see Fig. 2.3.

*Fig. 2.3 U+3B3F on VNPF*

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
trôn	𪗇	<a href="#">U+3b3f</a>	trôn bát	<a href="#">vhn</a>	the bottom of a bow

However, it’s better to use Radical Meat as the radical for V2-8166 glyph according to the dictionary *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*. Please see Fig. 2.4.

Fig. 2.4 Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 833

侖 揣 膾 𩚑  
𩚑 膾 𩚑

**Trôn\*** (luân; thù lân)

(nhục lân; nhục đôn)

(nhục truân)

(nhục luân; thổ tôn)

- Cái đít: *Lỗ trôn*

- Cái đáy: *Trôn nôi*

- Lỗ (kim)

If Vietnam NB confirms the radical of V2-8166 glyph is Radical Moon, the situation for it should be kept.

If Vietnam NB confirms the radical of V2-8166 glyph is Radical Meat, this glyph should be moved to the possible new code point and unified with UTC-00732 glyph.

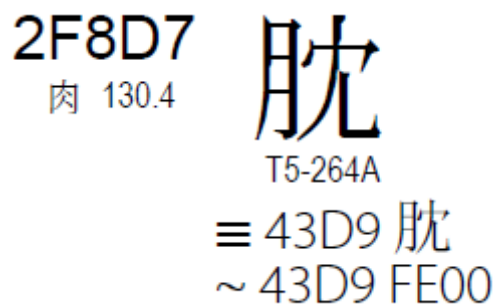
### 3. Misunification for U+43D9

The following figures show the current glyphs for U+43D9 and its compatibility ideograph.

*Fig. 3.1 The Current Glyphs for U+43D9 on Unicode, Version 10.0.0*



*Fig. 3.2 The Current Glyphs for U+2F984 on Unicode, Version 10.0.0*



Two T-Source glyphs had been unified, but we can distinguish T4-2765 glyph and T5-264A glyph are non-cognate clearly. The radical of T4-2765 glyph is Radical Meat, and the radical of T5-264A glyph is Radical Moon. Please see Figs. 3.3 through 3.4.

Fig. 3.3 U+43D9 on CNS11643

全字庫字型	發 音		
肫 肫 肫 明體 楷體 宋體	ㄊㄣˇ 男聲 女聲  ㄉㄢˋ 男聲 女聲		
拼音	漢語 tǎn dàn		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	8	肉	BHBU
部 件	月, 宀, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	ノ, ㇇, 丶, 丶, 丶, ㇇, ノ, ㇇, 筆順序版本(CNS11643_1_94)		
漢字國屬性	台灣(T4-2765) 中國(G3-4C51) 北韓(KP1-6AAD)		
歷代法帖	<div>--選擇碑帖-- ▾</div> <div>--選擇作者-- ▾</div> <div>開始搜尋</div>		
Unicode:43D9 , 字型[肫]相關資料      CNS:4-2765      EUC:8EA4A7E5			

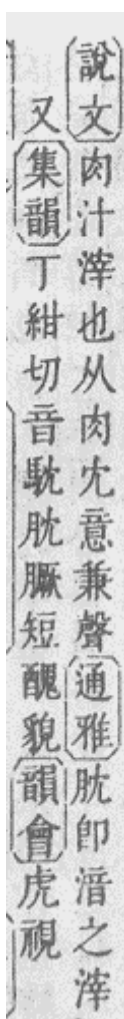
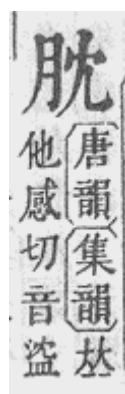
Fig. 3.4 U + 2F8D7 on CNS11643

全字庫字型	發 音		
𦞙 𦞙 𦞙 明體 楷體 宋體	ㄊㄣˊ 男聲 女聲	ㄋㄣˊ 男聲 女聲	ㄊㄨㄣˊ 男聲 女聲
拼音	漢語 tàn dàn zhuàn		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	8	月	BHBU
部 件	月, 允, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	ノ, ㇇, 一, 一, 丶, ㇇, ノ, ㇇, 筆順序版本(CNS11643_1_94)		
漢字國屬性			
歷代法帖	<div>--選擇碑帖--</div> <div>--選擇作者--</div> <div>開始搜尋</div>		
Unicode: 2F8D7 , 字型 相關資料      CNS: 5-264A      EUC: 8EA5A6CA			

T4-2765 glyph which the radical is Radical Meat means “肉汁滓” or “短醜貌”. Please see Figs. 3.5 through 3.6. T5-264A glyph which the correct radical should be Radical Moon means “月落有明”. The website *Dictionary of Chinese Character Variants* created by education department of Taiwan showed the evidence from 《玉篇》, 《四聲篇海》, 《字彙》 and 《重訂直音篇》. Please see Figs. 3.7 through 3.10. Marcus found out a new evidence for T5-264A glyph in a modern book. Please see Fig. 3.11. The pronunciations for T4-2765 glyph and T5-264A glyph are

different, too. “他感切” and “丁紺切” are *\*thomX* and *\*tomH*<sup>3</sup> in the Middle Ancient Chinese (Baxter-Sagart System), “直遠切” is *\*drjwonX*.

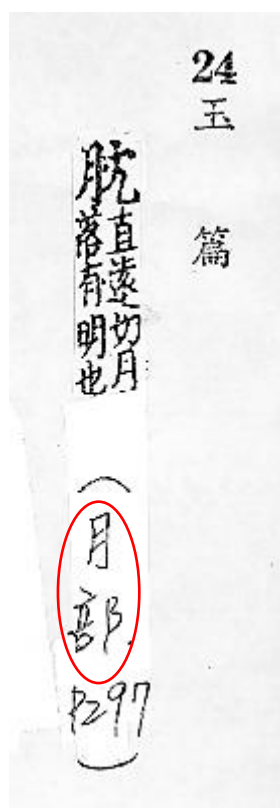
Figs. 3.5 through 3.6 《康熙字典》(同文本), P. 976



<sup>3</sup> “X” means the rising tone (aka 上聲), and “H” means the departing tone (aka 去聲) for the reconstructions in the Middle Ancient Chinese by William H. Baxter (白一平) and Laurent Sagart (沙加尔).

Figs. 3.7 through 3.10 Evidences for T5-264A Glyph on Dictionary of Chinese Character

Variants



30  
四聲篇海

脫  
直速切月  
落有明也

月郎

p129  
(



36  
字

彙

朧

直遠切音衆  
月落有明也

(月部)

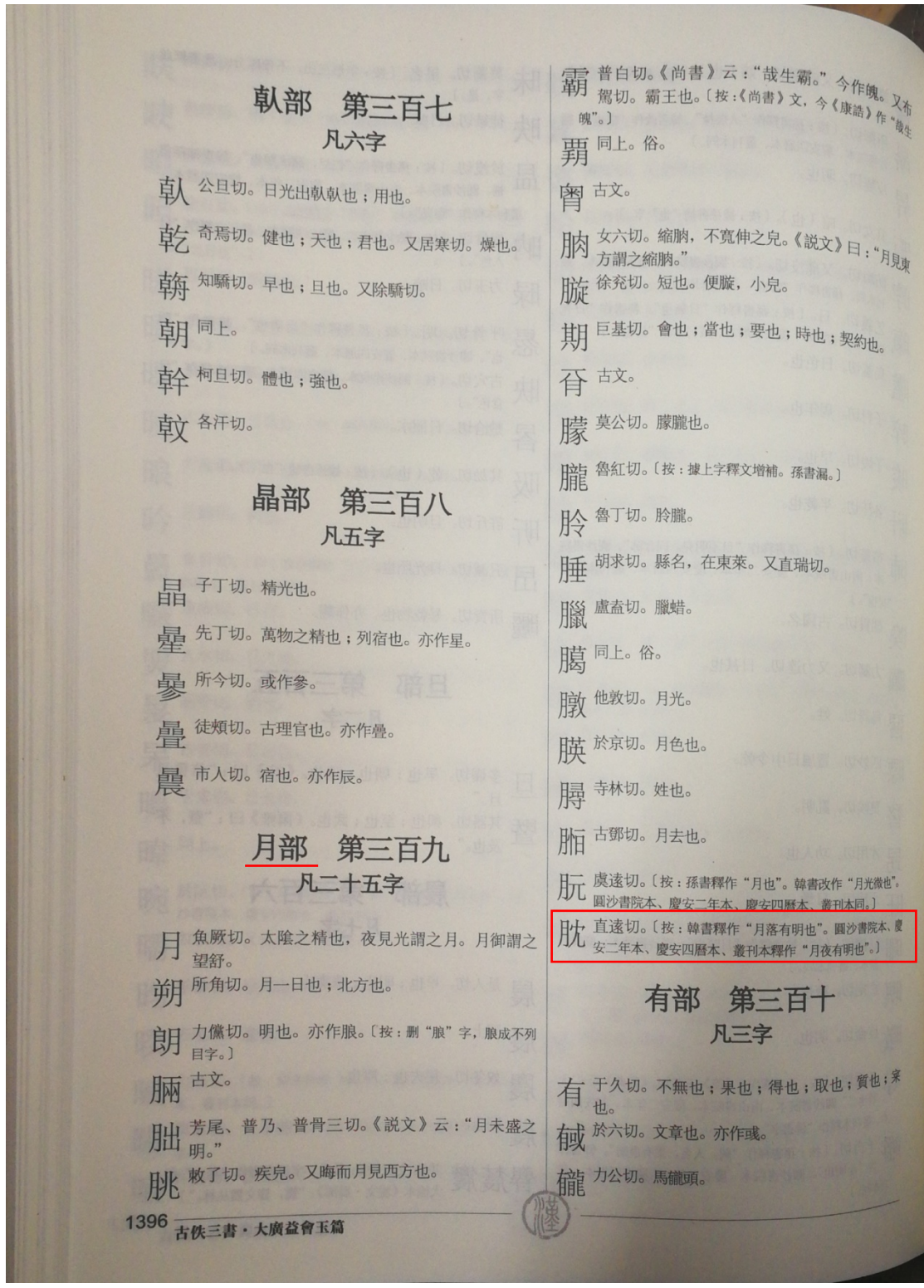
v6.  
p18

重訂直音篇

朧

直遠切月  
落有明也

Fig. 3.11 楊正業 (Yáng Zhèngyè), et. al: 《古佚三書》 (Gǔ Yì Sān Shū), 成都: 四川出版集團四川辭書出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2013, ISBN 978-7-80682-826-7, P. 1396



We request for consideration to re-assign T5-264A glyph as a new code point.

*Table 3.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
肫	𠔁月ㄥ U+2FF0, U+6708, U+5198	74	月	4	4	N/A	N/A	N/A	T5-264A

And then UTC may change the reference for U+2F8D7 to a new UCI number and keep the SVS

which the base character is U+43D9.

*Table 3.2 Information for a Possible New Requested U-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	U-Source Reference
肫	𠔁月ㄥ U+2FF0, U+6708, U+5198	130	肉	4	4	N/A	肫	U+43D9	UCI-nnnnn

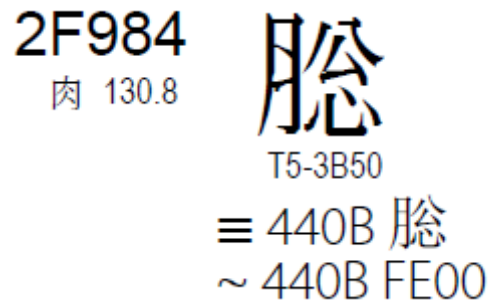
#### 4. Misunification for U + 440B

The following figures show the current glyphs for U + 440B and its compatibility ideograph.

Fig. 4.1 The Current Glyphs for U + 440B on Unicode, Version 10.0.0



Fig. 4.2 The Current Glyphs for U + 2F984 on Unicode, Version 10.0.0



There are two non-cognate characters in Kangxi Dictionary, they can't be unified with each other.

Please see Figs. 4.3 through 4.4. The ideograph on Fig. 4.3 means “red” and it's the variant form

of 𪛗 (U + 3956), the one on Fig. 4.4 means “sick”. And the pronunciations are different. “倉紅

切” is *\*tshuwng* in the Middle Ancient Chinese (Baxter-Sagart System), “子公切” is *\*tsuwng*.

Fig. 4.3 《康熙字典》(同文本), P. 506

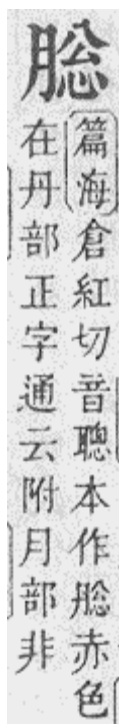


Fig. 4.4 《康熙字典》(同文本), P. 987



The radical for T5-3B50 glyph is Radical Meat, but T6-497E glyph is Moon. We suggest for consideration to move T5-3B50 glyph to U + 440B and re-assign T6-497E glyph as a new code point, and the evidence for T6-497E glyph is Fig. 4.3.

*Table 4.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
𩚑	𩚑月忝 U+2FF0, U+6708, U+5FE9	74	月	8	3	N/A	𩚑	U+3956	T6-497E

Kangxi Dictionary is a very important dictionary in mainland China. We request for consideration to add kIRG\_GSource value for the possible new code point (unified with T6-487E) as China's horizontal extension when the new code point will be included in the future, and we think the best value is GKX-0506.14 according to Fig. 4.3.

*Table 4.2 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
𩚑	𩚑月忝 U+2FF0, U+6708, U+5FE9	74	月	8	3	N/A	𩚑	U+3956	GKX-0506.14

CJK Ideographs System in R. O. Korea shows the two meanings for U+440B. Please see Fig.

4.5.

Fig. 4.5 U+440B on CJK Ideographs System

U micode BMP			
자형	腮		
부수	肉	유니코드	U+ 440B
획수	8	총획수	14
KS코드		JIS코드	
GB코드		BIG5코드	
한국뜻			
한글음가	송	한글로마자	
영어뜻	<u>sick, illness, disease, red</u>		
한어병음			
일본어 훈독		일본어 음독	
사각호마	7283,7823	파자	
비고			

If Korea NB thinks the new code point which the radical is Radical Moon is necessary for Korea as well, we think the better kIRG\_KSource value for it is KU-nnnn. “nnnn” is the possible new code point.

*Table 4.3 Information for a Possible New Requested K-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	K-Source Reference
𩚑	𩚑月忝 U+2FF0, U+6708, U+5FE9	74	月	8	3	N/A	𩚑	U+3956	KU-nnnn

And then UTC may change the reference for U+2F984 to a new UCI number.

*Table 4.4 Information for a Possible New Requested U-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	U-Source Reference
𩚑	𩚑月忝 U+2FF0, U+6708, U+5FE9	130	肉	8	3	N/A	𩚑	U+440B	UCI-nnnnn

## 5. Misunification for U+671C

The following figure shows the current glyphs for U+671C.

Fig. 5.1 The Current Glyphs for U+6711 on Unicode, Version 10.0.0



The left part of T4-3829 glyph looks like Radical Meat. 《汉语大字典》V2 shows the variant form of 月享 glyph is 朙 (U+3B3F) which is different from UTC-00732 glyph, but 《龍龕手鑑》 shows the other meaning and the radical of the glyph on Fig. 5.3 is Radical Meat. Please see Figs. 5.2 through 5.3. The radical of J1-4273 glyph (aka MJ013556) is Radical Moon and the pronunciation is トン according to IPA MJ Searching System.

Fig. 5.2 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhùi): 《汉语大字典( 第二版 )》

(Hànyǔ Dàzìdiǎn V2), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wūhàn: Chongwen Publishing

House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社

(Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN

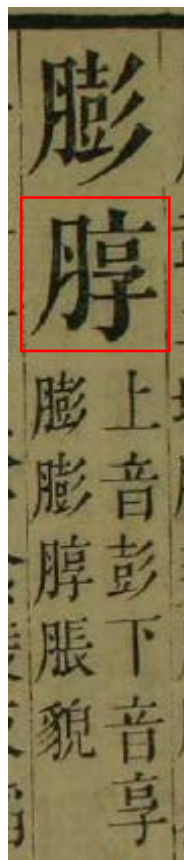
978-7-5403-1744-7, P. 2241

朙同“朙”。《集韻·魂韻》：“朙，月光也。或省。”



Fig. 5.3 行均 (Gyōkin): 《龍龕手鑑 (卷四上)》 (Ryūgan Shukan: Volume 4A), collected at

Waseda University Library (早稲田大学図書館), P. 26



If TCA confirms the T4-3829 glyph is right for them, we think it and J1-4273 glyph are non-cognate. Therefore, we request to re-assign T4-3829 glyph as a new code point.

Table 5.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
膨	𠂔月享 U+2FF0, U+6708, U+4EAB	130	肉	8	4	N/A	N/A	N/A	T4-3829

Otherwise, TCA should fix the T4-3829 glyph. And then we request TCA or UTC to submit a 𠂔

月享 glyph which the radical is Radical Meat according to Fig. 7.3 in the future.

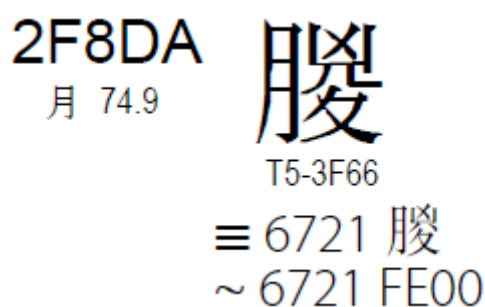
## 6. Misunification for U + 6721

The following figures show the current glyphs for U + 6721 and its compatibility ideograph.

Fig. 6.1 The Current Glyphs for U + 6721 on Unicode, Version 10.0.0



Fig. 6.2 The Current Glyphs for U + 2F8DA on Unicode, Version 10.0.0



There are two non-cognate characters in Kangxi Dictionary, they can't be unified with each other.

Please see Figs. 6.3 through 6.4. The ideograph on Fig. 6.3 means “船著不行” which the radical is Radical Moon, the one on Fig. 6.4 means “狂病” which the radical is Radical Meat.

The radical of HB2-DF7A glyph and T2-4641 glyph looks like Radical Meat not Radical Moon.

We request for consideration to change the kRSUnicode value for U + 6721 to 130.9 and re-assign

T5-3F66 as a new code point.

Table 6.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
朙	𠙴月朙 U + 2FF0, U + 6708, U + 3687	74	月	9	5	N/A	N/A	N/A	T5-3F66

Fig. 6.3 《康熙字典》(同文本), P. 506

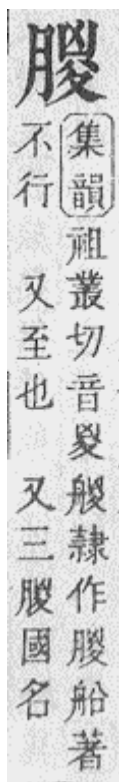
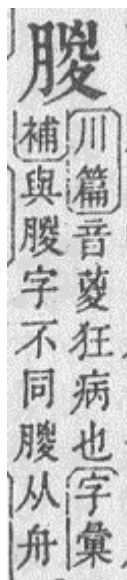


Fig. 6.4 《康熙字典》(同文本), P. 1565



We request Korea NB to confirm the radical of K2-394F glyph. If the radical is Radical Meat, please keep it unify with U + 6721; if the radical is Radical Moon, please move it to the possible new code point and be unified with T5-3F66 glyph.

## 7. Misunification for U+80AD

The following figures show the current glyphs for U+80AD and its compatibility ideograph.

Fig. 7.1 The Current Glyphs for U+80AD on Unicode, Version 10.0.0

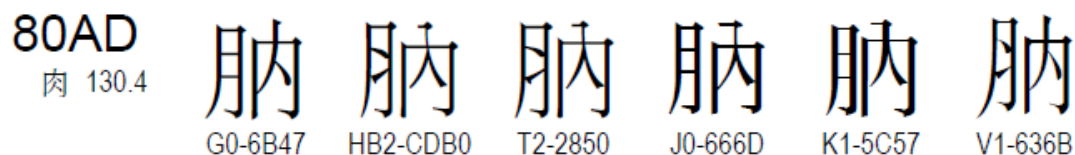


Fig. 7.2 The Current Glyphs for U+2F8D6 on Unicode, Version 10.0.0



There are two characters in Kangxi Dictionary. Please see Figs. 7.3 through 7.4. The interpretations of the glyphs on Fig. 7.3 and Fig. 7.4 on Kangxi Dictionary is confusing, but we can recognize there are two non-cognate characters, one means “朔而月見東方謂止縮𦞑”, the other means “行太疾也”. The radical of the first one is Radical Moon, and the radical of the second one is Radical Meat. 《汉字源流字典》 distinguish two characters clearly. Please see Figs. 7.5 through 7.6. Therefore, we think the one which the radical is Radical Moon and the other one which the radical is Radical Meat can’t be unified with each other. The better way is to encode them as two different code points. The one which the radical is Radical Moon is the variant form of 𦞑 (U+6712) according to Figs. 7.5 through 7.6.

Fig. 7.3 《康熙字典》(同文本), P. 504

謝節移和族綏宗招歡合好肅戒友朋 又叶蒲光切 陳琳大荒賦 王父 瞻焉白首兮坐清零之爽堂 塊  
獨處而無疇兮願捐子以爲朋 〇按說文古鳳字註 扁古文鳳象形 鳳飛羣鳥以萬數故以爲朋黨字 肝 篇海音  
集韻 韻會 於女六切 音 衄 說文 朔而月見東方謂之縮 衄从月內聲 〇 盼 集韻 通還切 音 班 頒通作盼 儀禮聘禮 盼肉及廋  
按从內非聲 當从肉乃得聲 玉篇作胸 今本說文作衄 乃傳寫之誤耳 盼 集韻 通還切 音 班 頒通作盼 儀禮聘禮 盼肉及廋  
車 註 盼猶賦也 禮王制 名山 大澤 不以盼 註 盼讀

Fig. 7.4 《康熙字典》(同文本), P. 975

**肺** 廣韻集韻韻會 叢女六切音憑 說文 肺朔而見東方謂之縮肺 徐曰 行太疾也  
 又 集韻 奴骨切音訥 膈肺肥也 又 正字通 海狗之腎曰膈肺 又 廣韻  
 切叢音旡 類篇咽也 史記劉敬傳 不搯其旡 註 旡喉嚨也 廣韻 旡大也  
 五音集韻 古郎切音岡 星名一曰亢父縣 又 正韻 下黨切音沆 義同  
**胃** 正字通 又 廣韻 古文胄

𦞙 nà; nù  
(𦞙、𦞙)

【字形】篆 

【构造】形声字。𦞙有两个来源: 一个是篆文, 从肉(月), 内声; 另一个从月(月亮), 肉声。隶变后楷书分别写作𦞙与𦞙。𦞙俗也省作𦞙, 二字成了同形字。

【本义】《说文·月部》段注: “𦞙, 朔(月初)而月见(现)东方谓之缩𦞙。从月, 肉声。”本义为夏历月初月亮在东方出现。《玉篇·肉部》: “𦞙, 𦞙𦞙, 肥软也。”用作“𦞙𦞙”, 本义为肥软的样子。

【演变】⊖ nà 作为本字, 用作“𦞙𦞙”, 本义为  
①肥软的样子: 猿眠但𦞙~, 鬼食时嚏啜(水鸟吞食)。又指②海狗。哺乳动物, 毛紫褐色或深灰色, 四肢短, 像鳍, 有蹼, 尾短, 生活在海洋中, 能在陆上爬行。也叫海熊。

⊖ nù 作为“𦞙”的简省, 指③夏历月初月亮在东方出现: ~朏(晦而月现西方)警阙(𦞙

朏失度, 警人君有所失德), 朏(月未成光)魄(月始生)示冲(谦冲不自大)。

*Table 7.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
𠂔	𠂔月内 U+2FF0, U+6708, U+5167	74	月	4	2	N/A	𠂔	U+6712	T6-2C23

We found out there are two 𠂔月内 glyphs on IPA MJ 文字情報検索システム. Please see Figs.

7.7 through 7.8. If Japan NB thinks the MJ020952 glyph is necessary for Japan as well, we

request for consideration to add kIRG\_JSource value to the new code point as Japan's horizontal

extension. The better kIRG\_JSource value is JMJ-020952.

*Table 7.2 Information for a Possible New Requested J-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	J-Source Reference
𠂔	𠂔月内 U+2FF0, U+6708, U+5167	74	月	4	2	N/A	𠂔	U+6712	JMJ-020952



Fig. 7.7 MJ020952 glyph on IPA MJ Searching System

<http://mojikiban.ipa.go.jp/search/#detail/MJ020952>

MJ020952

肺

MJ文字情報一覧表Ver.005.01

コピペフィールド	肺
戸籍統一文字番号	161200 (假字・正字を採す)
住基ネット統一コード	
入管正字コード	80AD
入管外字コード	
漢字施策	
JIS X 0213	1-70-77
包摂区分	2
包摂連番	U080
JIS水準	第2水準
JIS X 0212	
対応するUCS	U+80AD (関連字を採す)
UCS対応カテゴリー	A
対応する互換漢字	
実装したUCS	
実装したMojikibo IVS	80AD_E0103
対応するHanyo-Denshi IVS	
実装したSVS	
MJ文字図形バージョン	1.0
登記統一文字番号	00161200
部首・内画数	月部4画
音読み	ジク・ニク
訓読み	
総画数	8
総機大漢和	14342
日本語漢字辞典	
新大字典	6666
大字源	
大漢語林	4665
平成明朝グリフ名	KS161200S
備考	
更新履歴	

MJ縮退マップVer.1.1.0

JIS包摂規準・UCS統合規則

肺

1-70-77

法務省戸籍法関連通達・通知

肺

2-14-25

戸籍統一文字情報 假字・正字

法務省告示582号別表第四 其一

法務省告示582号別表第四 其二

辞書類等による関連字

読み・字形による類推

参考情報

Fig. 7.8 MJ020953 glyph on IPA MJ Searching System

<http://mojikiban.ipa.go.jp/search/#detail/MJ020953>

**MJ020953**

肺

**MJ文字情報一覧表Ver.005.01**

コピペフィールド	肺
戸籍統一文字番号	327040 (假字・正字を採す)
住基ネット統一コード	J+80AD
入管正字コード	
入管外字コード	
漢字施策	
JIS X 0213	1-70-77
包摂区分	0
包摂連番	
JIS水準	第2水準
JIS X 0212	
対応するUCS	U+80AD (関連字を採す)
UCS対応カテゴリー	A
対応する互換漢字	
実装したUCS	U+80AD
実装したMojik_Joho IVS	80AD_E0101
対応するHanyo-Denshi IVS	
実装したSVS	
MJ文字図形バージョン	1.0
登記統一文字番号	00327040
部首・内画数	内部4画
音読み	ドツ・ダツ・ジク・ナチ
訓読み	
総画数	8
諸橋大漢和	29305
日本語漢字辞典	9525
新大字典	13053
大字典	7854
大漢語林	
平成明朝グリフ名	JA7077
備考	
更新履歴	

**MJ縮退マップVer.1.1.0**

JIS包摂規準・UCS統合規則

肺

1-70-77

法務省戸籍法関連通達・通知

法務省告示582号別表第四 其一

法務省告示582号別表第四 其二

辞書類等による関連字

読み・字形による類推

参考情報

## 8. Misunification for U + 80CB

The following figure shows the current glyphs for U + 80CB.

Fig. 8.1 The Current Glyphs for U + 80CB on Unicode, Version 10.0.0



V3-324D glyph means “late into the night” according to VNPF. Please see Fig. 8.2. We can

recognize V3-324D glyph is not related with Radical Meat easily.

Fig. 8.2 U + 80CB on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
đêm	貼	<a href="#">U+80cb</a>	đêm hôm	<a href="#">vhn</a>	late into the night

We suggest for consideration to re-assign V3-324D glyph as a new code point.

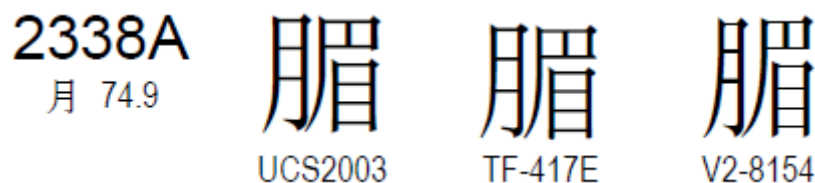
Table 8.1 Information for a Possible New Requested V-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	V-source Reference
貼	𠂔月占 U + 2FF0, U + 6708, U + 5360	74	月	5	2	N/A	N/A	N/A	V3-324D

## 9. Misunification for U + 2338A

The following figure shows the current glyphs for U + 2338A.

Fig. 9.1 The Current Glyphs for U + 2338A on Unicode, Version 10.0.0



CNS11643 shows the radical of TF-417E glyph is Radical Moon, and we can get this information

from this T-Source glyph easily. Please see Fig. 9.2.

Fig. 9.2 U + 2338A on CNS11643

全字庫字型	發 音		
媚 媚 媚 明體 楷體 宋體	<div>ㄇㄟˊ</div> <div>男聲 女聲</div>		
拼音	漢語 méi		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	13	月	BAHU
部 件	月, 尸, 目, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	, ㄅ, 一, 一, 一,  , 一,  , 丿, 丶, 一,  , ㄅ,  , 筆順序 版本(CNS11643_1_98)		
漢字國屬性	台灣(TF-417E) 越南(V2-8154)		
歷代法帖	<div>--選擇碑帖--</div> <div>--選擇作者--</div> <div>開始搜尋</div>		

Unicode:2338A , 字型[媚]相關資料

CNS:15-417E EUC:8EAF C1FE

V2-8154 glyph means “gizzard” according to VNPF. Please see Fig. 9.3. We think the radical of this V-Source glyph is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 9.3 U+2338A on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
mề	𪚩	<a href="#">U+2338a</a>	mề gà, mề vịt, lười chấy mề	vhv	gizzard, chicken gizzard; very lazy

*Chinese Jing Language Dictionary* shows the same situation for V2-8154. Please see Fig. 9.4.

Fig. 9.4 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语词典》 (*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有限公司 (Guangzhou: World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN 978-7-5100-5206-4, P. 151



We suggest for consideration to re-assign V2-8154 glyph as a new code point.

Table 9.1 Information for a Possible New Requested V-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	V-Source Reference
𪚩	𪚩月眉 U+2FF0, U+6708, U+7709	130	肉	9	5	N/A	N/A	N/A	V2-8154

### 10. Misunification for $U+233A3$

The following figure shows the current glyphs for U+233A3.

*Fig. 10.1 The Current Glyphs for U+233A3 on Unicode, Version 10.0.0*



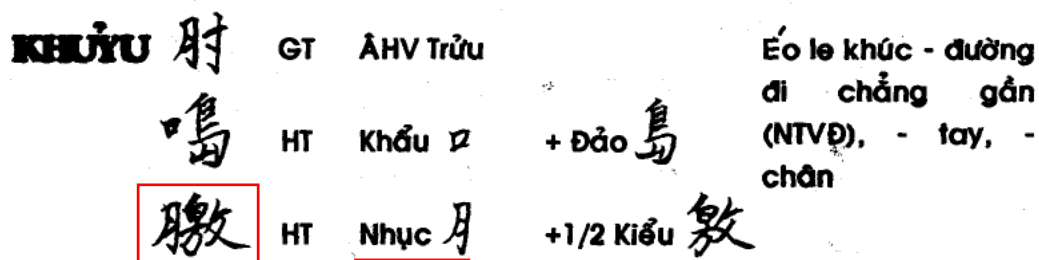
V2-816E glyph means “elbow” mainly according to VNPF. Please see Fig. 10.2. We think the radical of this V-Source glyph is Radical Meat not Radical Moon. Fig. 10.3 shows the radical of V2-816E glyph is Radical Meat directly, which “nhục” (肉) means “meat” in Vietnamese.

*Fig. 10.2 U+233A3 on VNPF*

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
khủy	𠂔	<a href="#">U+233a3</a>	khúc khuỷu; khuỷu tay	<a href="#">vhn</a>	tortuous; elbow

Fig. 10.3 Vũ Văn Kính: *Đại Tự Điển Chữ Nôm*, TP. Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Văn Nghệ,

1998, P. 680



We suggest for consideration to re-assign V2-816E as a new code point.

*Table 10.1 Information for a Possible New Requested V-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	V-Source Reference
𪚦	𪚦月𪚦 U+2FF0, U+6708, U+656B	130	肉	13	3	N/A	N/A	N/A	V2-816E

## 11. Misunification for U+2666B

The following figure shows the current glyphs for U+2666B.

Fig. 11.1 The Current Glyphs for U+2666B on Unicode, Version 10.0.0



The radical of GKX-0977.11 glyph and T4-2B2D glyph is Radical Meat without any doubt.

However, the meaning of V2-787E glyph is “January” according to VNPF. Please see Fig. 11.2.

We think the radical of V2-787E is Radical Moon not Radical Meat.

Fig. 11.2 U+2666B on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
giêng	𪚥	<a href="#">U+2666b</a>	tháng giêng	<a href="#">vhn</a>	January

The situations of V2-787E glyph on *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt* and *Chinese Jing Language*

*Dictionary* are the same as VNPF. Please see Figs. 11.3 through 11.5.



Fig. 11.3 Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 428

正 𧄸 𧄸 征  
**Giêng\*** (Hv chính)  
(nguyệt chính)  
(chính trình; chinh)  
Tháng đầu năm;  
(đừng gọi tháng đầu  
năm là tháng một, bởi  
vì “tháng một” là tên  
tháng mười một):  
*Tháng giêng ăn Tết ở  
nhà; Tháng giêng là  
tháng ăn chơi*

Fig. 11.4 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语

词典》 (*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有限公司 (Guangzhou:

World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN 978-7-5100-5206-4, P. 232

𧄸 (𧄸)  
[ji:ŋ¹] 见“𧄸𧄸”([tha:ŋ⁵ ji:ŋ¹])

Fig. 11.5 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语

词典》 (*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有限公司 (Guangzhou:

World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN 978-7-5100-5206-4, P. 99

【𧄸𧄸】[tha:ŋ⁵ ji:ŋ¹] 图正月, 一月

We request for consideration to re-assign V2-787E glyph as a new code point.

*Table 11.1 Information for a Possible New Requested V-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	V-Source Reference
𐍎	𐍎月正 U+2FF0, U+6708, U+6B63	74	月	5	1	N/A	N/A	N/A	V2-787E

We also found out other 𐍎月正 glyph on the dictionary *Sawndip Sawdenj*, its meaning is similar to V2-787E glyph. Please see Fig. 11.6. The radical of this Zhuang character is Radical Moon as well.

*Fig. 11.6* 苏永勤 (Sū Yǒngqín), et al: 《古壮字字典》 (*Sawndip Sawdenj*), 南宁: 广西民族出版社 (Nanning: Guangxi Nationalities Publishing House / Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse), 1989, ISBN 7536306148, P. 71

𐍎 (正、𐍎、𐍎、张)  
cieng [ci:ŋ¹] 春节,  
开春: 𐍎~。 gwn  
cieng. 过春节。

We request for consideration to add kIRG\_GSource value for the possible new code point (unified with V2-787E) as China's horizontal extension when the new code point will be included in the future, and we think the best value is GZ-0712303 according to Fig. 11.6.

*Table 11.2 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
𠄎	𠄎月正 U+2FF0, U+6708, U+6B63	74	月	5	1	N/A	N/A	N/A	GZ-0712303

## 12. Misunification for U + 26744

(This issue was raised by Prof. Wěi Shùguān.)

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U + 26744.

Fig. 12.1 The Current Glyphs for U + 26744 on Unicode, Version 10.0.0



VNPF gave five interpretations for U + 26744. Please see Fig. 12.2. However, Prof. Wěi thought the radical of “răng” glyph, “cữ” glyph, “lưng” glyph is Radical Meat, the radical of “giăng” glyph, “trăng” glyph is Radical Moon. They are non-cognate, and “giăng” and “trăng” are different pronunciation in different Vietnamese dialects for the same character.

Fig. 12.2 U + 26744 on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
răng	𪗇	<a href="#">U+26744</a>	mọc răng, hàm răng	vhv	to teeth; to grow teeth; denture, set of teeth
cữ	𪗇	<a href="#">U+26744</a>	kiêng cữ, ở cữ	gdhv	to abstain from, to forbear
giăng	𪗇	<a href="#">U+26744</a>	giăng hoa (có tính trăng hoa)	gdhv	to run after women
lưng	𪗇	<a href="#">U+26744</a>	lưng sau	gdhv	
trăng	𪗇	<a href="#">U+26744</a>	mặt trăng	gdhv	moon

We provide more additional evidence for these possible two non-cognate characters. Please see Figs. 12.3 through 12.9. Fig. 12.3 is for “răng” glyph, Figs. 12.4 through 12.5 are for “giăng” glyph, Figs. 12.6 through 12.7 are for “lưng” glyph and Figs. 12.8 through 12.9 are for “trăng” glyph.

Fig. 12.3 Vũ Văn Kính: *Đại Tự Điển Chữ Nôm*, TP. Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Văn Nghệ,

1998, P. 1135

<b><u>RĂNG</u></b> 𪔐	HT	Khẩu 𪔐	+ 1/2 Lân 𪔐	Cái thẳng mản -
齒 𪔐	HT	Xí 齒	+ 1/2 Lân 𪔐	mà ... (KTKD),
陵	GT	ÂHV Lãng		Khiến quân nhận
𪔐	HT	Cốt 骨	+1/2 Lãng 𪔐	đao chẳng hổ -
𪔐	HT	Khẩu 口	+1/2 Lãng 𪔐	(TSH), Sự tai lỗi mất
𪔐	HT	Thạch 石	+1/2 Lãng 𪔐	môi dày - to
<b><u>𪔐</u></b>	HT	<b><u>Nhục 月</u></b>	+1/2 Lãng 𪔐	(DTHM), Rét cần -,
𪔐	HT	Xí (đơn) 𪔐	+1/2 Lãng 𪔐	- cửa, - nanh, -
𪔐	HT	Xí (đơn) 𪔐	+1/2 Lãng 𪔐	hàm, - sữa, Sâu -,
𪔐	HT	Xí (đơn) 𪔐	+1/2 Lãng 𪔐	Trắng - đến bạc
𪔐	HT	Xí (đơn) 𪔐	+1/2 Lãng 𪔐	đầu, - cửa, Cái -,
𪔐	HT	Xí (đơn) 𪔐	+1/2 Lãng 𪔐	Miệng cười chẳng
				hở hàm - (DC)

Fig. 12.4 Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 427

**𡗗 𡗘**  
**Giăng\*** (nguyệt lăng)  
(ba lăng)  
- Hộ tinh trái đất: *Mặt*  
*blăng, lăng, giăng,*  
hiện nay là *trăng*  
- Có tính hoa nguyệt:  
*Giăng gió*

Fig. 12.5 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语

词典》 (*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有限公司 (Guangzhou:

World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN 978-7-5100-5206-4

**jaŋ**

**𡗗** [jaŋ<sup>1</sup>] 𡗗月亮  
【𡗗圓】 [jaŋ<sup>1</sup> tɔn<sup>2</sup>] 𡗗圆月  
【𡗗嫩】 [jaŋ<sup>1</sup> nɔn<sup>1</sup>] 𡗗新月

Fig. 12.6 Father Anthony Trần Văn Kiêm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 561

**𢶏 𢶑 𢶒**  
**Lung\*** (Hv nhục lǎng)  
 (thân lǎng; bồi lǎng)  
 - Phần sau thân:  
*Dài lung tón vãi*  
 - Phía sau: *Sau lung*  
 - Tiền giúp sản xuất:  
*Lung vốn; Chung lung;*  
*Thắt lung buộc bụng*  
 (dè sên)

Fig. 12.7 Vũ Văn Kính: *Đại Tự Điển Chữ Nôm*, TP. Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Văn Nghệ,

1998, P. 769

<b>LUNG</b>	凌	GT	ÂHV Lǎng	
	倫	GT	ÂHV Luân	
	朗	GT	ÂHV Lǎng	
	<b>𢶏</b>	HT	<u>Nhục 月</u>	+ Lǎng 𢶑
	𢶑	HT	Nhục 月	+ Lôn 𢶒
	𢶒	HT	Bán 半	+ Lǎng 𢶑
	𢶓 𢶔	HT	Bồi 背	+ Lǎng 𢶑

Cong - đã chạy dài, Mối vãi nghìn nải - động một thẳng chó má (KTKD), Đẻ huế - túi gió trắng (KVK), - chùng, Thắt - buộc bụng, - thùng vục dẫu, - nổi, - thúng

Fig. 12.8 Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 825

**𦵑** 𦵑 𦵑  
**Trắng\*** (nguyệt lắng)  
 (ba lắng; thảo lắng)  
 - Hộ tinh trái đất  
 (Thoạt tiên là Bắng,  
 rồi lắng, giắng, trắng);  
*Mặt trắng; Ông trắng*  
 - Tháng: *Gạo ba trắng*  
 (lúa ba tháng đã chín)  
 - Dâm dăng: *Trắng hoa*  
 - Từ đệm trước Trắng\*  
 để giảm nghĩa

Fig. 12.9 Vũ Văn Kính: *Đại Tự Điển Chữ Nôm*, TP. Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Văn Nghệ,

1998, P. 1401

<b>TRẮNG</b>	𦵑	GT	ÂHV Lắng	𦵑	
	𦵑	HT	<u>Nguyệt</u> 月	+1/2 Lắng	𦵑
	𦵑	HT	Ba 巴	+ Trắng (N)	𦵑
	𦵑	HT	Ba 巴	+1/2 Lắng	𦵑

Vắng - ai xẻ làm đôi (KVK), Ngửa xem ngoài cửa sáng - (NTVĐ), Trời sáng -, Ánh - vắng vặc

The radical of the glyph on Fig. 12.3 and Fig. 12.7 is Radical Meat clearly, because “nhục” means

“meat” in Vietnamese. Please see Fig. 12.10. The radical of the glyph on Fig. 12.9 is Radical



Moon clearly as well, because “nguyệt” means “moon” in Vietnamese.

Fig. 12.10 U + 8089 on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
nhục	肉	<a href="#">U+8089</a>	cốt nhục	<a href="#">vhn</a>	bone and flesh

Fig. 12.11 U + 6708 on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
nguyệt	月	<a href="#">U+6708</a>	vầng nguyệt	<a href="#">vhn</a>	moon; month; KangXi radical 74
ngoại	月	<a href="#">U+6708</a>	lí ngư bát ngoại (lí ngư bát nguyệt: cá chép tháng 8)	<a href="#">gdhn</a>	august carp

We request Vietnam NB (or UTC) for consideration to submit the other 𠂔月𠂔 glyph which the radical is Radical Moon to IRG in the future. The evidences are Figs. 12.4, 12.5, 12.8, 12.9.

Table 12.1 Information for a Possible New Requested V-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	V-Source Reference
𠂔	𠂔月𠂔 U+2FF0, U+6708, U+590C	74	月	8	1	N/A	N/A	N/A	Vn-nnnn

### 13. Possible Misunification for U+2B785

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2B785.

*Fig. 13.1 The Current Glyphs for U+2B785 on Unicode, Version 10.0.0*



U+2339F (𠂔) which the radical is Radical Moon and U+26805 (𠂔) which the radical is

Radical Meat are both included in Unicode. There is G-Source reference on U+26805. We hope

China NB to confirm the meaning and the variant relation of GIDC-706 glyph.

If GIDC-706 glyph is the simplified form of U+2339F, nothing needs to be changed.

If GIDC-706 glyph is the simplified form of U+26805, we request to change the kRSUnicode

value for U+2B785 to 130.6.

If China NB thinks it's unnecessary to encode two 𠂔 𠂔 glyphs, we request to add the second

kRSUnicode value for U+2B785 to 130.6.

# Section II

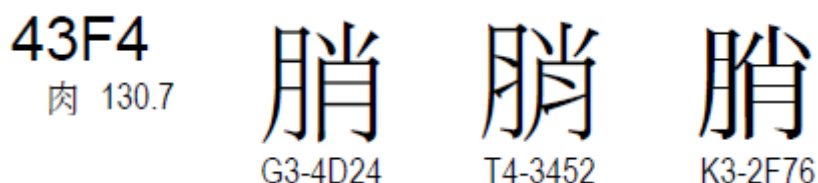
*Requests for non-cognate ideographs*

*(Issues 14 through 19)*

#### 14. Request for a non-cognate ideograph from U+43F4

The following figures show the current glyphs for U+43F4.

Fig. 14.1 The Current Glyphs for U+43F4 on Unicode, Version 10.0.0



It's correct that the radical of U+43F4 is Radical Meat. However, we found out the other 月肖 glyph which the radical is Radical Moon. Please see Figs. 14.2 through 14.3. The 月肖 glyph on Fig. 14.2 is the variant form of 宵 (U+5BB5). The meaning is about time, so the best radical of the other 月肖 glyph is Radical Moon.

Figs. 14.2 through 14.3 李春桃 (Lǐ Chūntáo): 《古文異體關係整理與研究》(*The Integrated Research on Copying Ancient Form*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2016, ISBN 978-7-101-11905-3, PP. 54 through 55

𦔻(肖聲心 宵)宵(心 宵)

宵: 𦔻四2·6 籀

古“日”旁與“月”旁作為意符

時常可互換,如“期”古文就有从日  
从月兩種寫法,則“𦔻”亦即“宵”之  
別體。

We request UTC for consideration to submit this character to IRG to encode as a new code point

in the future.

Table 14.1 Information for a Possible New Requested U-Source Ideograph

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	U-Source Reference
𡇗	𡇗月肖 U+2FF0, U+6708, U+8096	74	月	7	2	N/A	宵	U+43F4	UTC-nnnnn

## 15. Request for a non-cognate ideograph from U+812E

The following figure shows the current glyphs for U+812E.

Fig. 15.1 The Current Glyphs for U+812E on Unicode, Version 10.0.0



It's correct that the radical of U+812E is Radical Meat. Kangxi Dictionary and many other dictionary all support this meaning, but we found the other 𦛑月妥 glyph which the radical is Radical Moon. 《金文人名彙編》 shows 𦛑月妥 is a person name of a Marquis of the State of Yan. Please see Fig. 15.2. The radical of this 𦛑月妥 glyph should be Radical Moon not Radical Meat according to Figs. 15.3 through 15.4.

Fig. 15.2 吳鎮烽 (Wú Zhènfēng): 《金文人名彙編》 (A Name Book of Bronze Script), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2006, ISBN 7-101-04711-4, P. 393

燕侯𦛑 銘文作𦛑侯𦛑, 見𦛑侯𦛑戈 (2件, 集成11184、集成11272), 戰國中期人, 名𦛑, 燕國國君。可能就是史書記載的燕易王, 公元前332年即位, 在位十二年。

Fig. 15.3 周法高 (Zhōu Fǎgāo): 《金文詁林補》 (Bronze Script Exegeses Supplement), 臺北市: “中央研究院” 歷史語言研究所 (Taipei City: Institute of Historical Languages, Academia Central), 1982, ISBN 6666717562, P. 2262

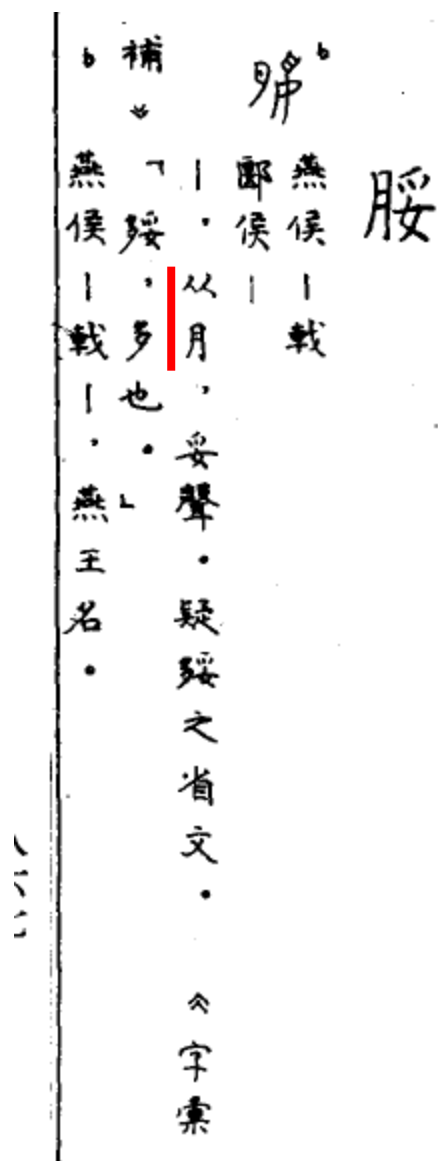
<p>0910 脛</p>	<p>𠂔 脛 說文雨身 𠂔 脛 𠂔 𠂔 (3/12)</p>	<p>周法高曰古文字字形表一六一頁肉部脛字下收𠂔脛𠂔 並云見廣韻按廣韻上聲賄韻吐猥切下有脛脛脛奴罪切</p>	<p>(3/12) 𠂔 侯脛 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔</p>	
---------------	--	--	--------------------------------	--

1907a (7-0910)

2262

Fig. 15.4 何琳儀 (Hé Línyí): 《戰國古文字典》 (Old Hanzi Dictionary of Warring States), 北

京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1998, ISBN 7101016251, P. 867



We request UTC for consideration to encode the 月妥 glyph which the radical is Radical

Moon as a new code point.



*Table 15.1 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
𠂔	𠂔月妥 U+2FF0, U+6708, U+59A5	74	月	7	3	N/A	N/A	N/A	UTC-nnnnn

**16. Request for a non-cognate ideograph from U+2337B**

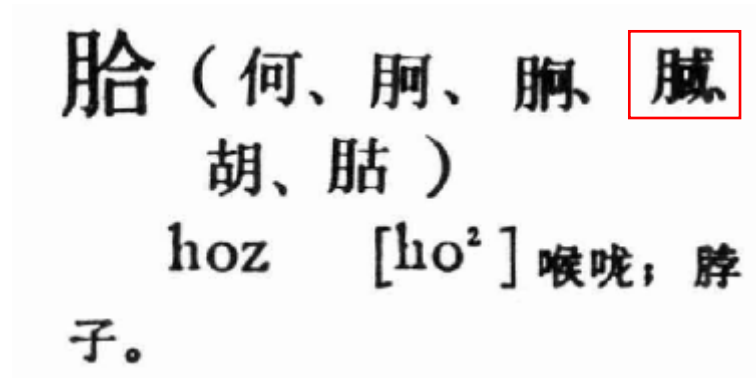
The following figure shows the current glyphs for U+2337B.

*Fig. 16.1 The Current Glyphs for U+2337B on Unicode, Version 10.0.0*



We found out a 月或 glyph on the dictionary *Sawndip Sawdenj* (《古壮字字典》). Please see Fig. 16.2. We could know the radical of this ideograph is Radical Meat not Radical Moon, because its meaning is “throat”.

**Fig. 16.2** 苏永勤 (Sū Yǒngqín), et al: 《古壮字字典》 (*Sawndip Sawdenj*), 南宁: 广西民族出版社 (Nanning: Guangxi Nationalities Publishing House / Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse), 1989, ISBN 7536306148, P. 258



We don't know the meaning of this G4K-Source glyph. If China NB confirms the radical of G4K-Source glyph for U+2337B is Radical Moon, we request China NB (or UTC) to submit a new ideograph which the radical is Radical Meat according to Fig. 16.2.

*Table 16.1 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
臧	𠂔月或 U+2FF0, U+6708, U+6216	130	肉	8	1	N/A	N/A	N/A	GZ-2581105

Otherwise, UTC will need to change the kRSUnicode value for U+2337B to 130.8.

## 17. Request for a non-cognate ideograph from U+23380

The following figure shows the current glyphs for U+23380.

Fig. 17.1 The Current Glyphs for U+23380 on Unicode, Version 10.0.0



V0-3967 glyph means “midnight” according to VNPF. Please see Fig. 17.2. We think the current radical of V0-3967 glyph is correct.

Fig. 17.2 U+23380 on VNPF

Quốc Ngữ	Hán-Nôm	Codepoint	Context	Ref.	English
đêm	𠄎	<a href="#">U+23380</a>	nửa đêm	<a href="#">vhn</a>	midnight

The situations of V0-3967 glyph on *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt* and *Chinese Jing Language*

*Dictionary* are the same as VNPF. Please see Figs. 17.3 through 17.5.

Fig. 17.3 Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng

Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF),

2004, ISBN 1-881608-06-9, P. 385

店 𡇗 𡇗 點  
**Đêm\*** (Hv điểm)  
(nguyệt điểm)  
(dạ điểm; điểm)  
- Ban tối  
- Lối đánh bài: *Đi đêm*

Figs. 17.4 through 17.5 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语词典》 (*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有

限公司 (Guangzhou: World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN

978-7-5100-5206-4, P. 159

## ʔdem

**𪛗** (店) [ʔdem<sup>1</sup>] 𪛗①夜晚: 𪛗𪛗朝值𪛗殿, ~𪛗𪛗

𪛗文章埃𪛗。/ [ŋai<sup>2</sup> thi<sup>2</sup> tsy<sup>2</sup> tsuk<sup>8</sup> ten<sup>1</sup> ʔdi:n<sup>6</sup>,  
ʔdem<sup>1</sup> thi<sup>2</sup> ʔden<sup>2</sup> that<sup>7</sup> van<sup>1</sup> tsu:ŋ<sup>1</sup> ʔai<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>.] / 白天  
上殿朝拜皇, 晚上灯下苦读书。②夜宵: 𪛗~ /  
[ʔan<sup>1</sup> ʔdem<sup>1</sup>] / 吃夜宵

【𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> mai<sup>1</sup>] 𪛗明晚

【𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> nai<sup>1</sup>] 𪛗今晚, 今夜, 今宵

【𪛗𪛗𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> jai<sup>2</sup> lam<sup>5</sup> moŋ<sup>6</sup>] 夜长梦多

【𪛗𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> ja:u<sup>1</sup> thuə<sup>2</sup>] 𪛗除夕, 年三十晚,  
大年夜

【𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> kwa<sup>1</sup>] 𪛗昨晚, 昨夜

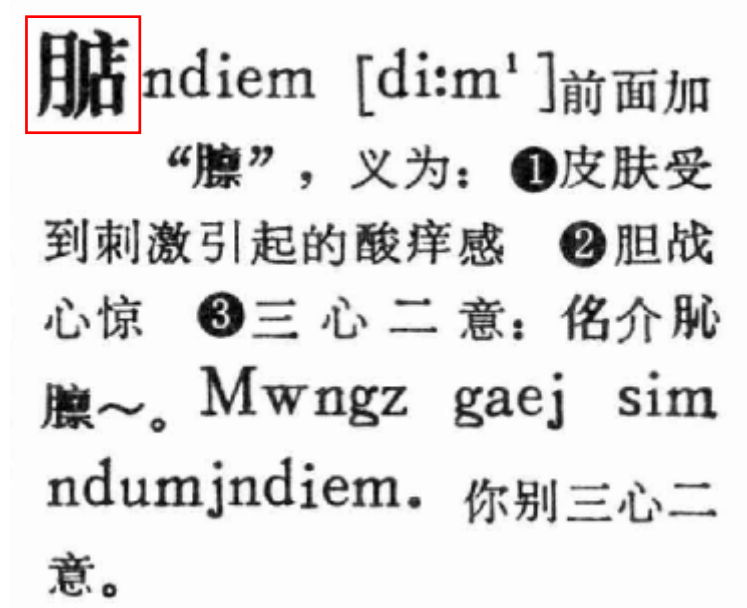
【𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> khwiə<sup>1</sup>] 𪛗深夜

【𪛗𪛗】[ʔdem<sup>1</sup> ŋai<sup>2</sup>] 𪛗昼夜, 日夜

However, we found out the other 𪛗月店 glyph on the dictionary *Sawndip Sawdenj*. Please see

Fig. 17.6. We can know the radical of the glyph on Fig. 17.6 is Radical Meat clearly.

**Fig. 17.6** 苏永勤 (Sū Yǒngqín), et al: 《古壮字字典》 (*Sawndip Sawdenj*), 南宁: 广西民族出版社 (Nanning: Guangxi Nationalities Publishing House / Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse), 1989, ISBN 7536306148, P. 357



We request China NB (or UTC) to submit a new ideograph which the radical is Radical Meat in the future.

*Table 17.1 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
𪛗	𪛗月店 U+2FF0, U+6708, U+5E97	130	肉	8	4	N/A	N/A	N/A	GZ-3572101

## 18. Request for a non-cognate ideograph from U+2339A

The following figure shows the current glyphs for U+2339A.

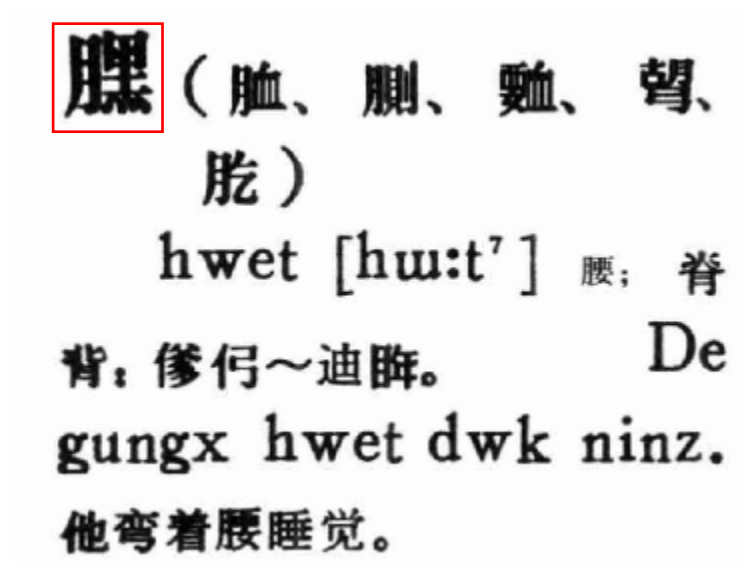
Fig. 18.1 The Current Glyphs for U+2339A on Unicode, Version 10.0.0



It's correct that the radical of U+2339A is Radical Moon. However, we found out the other 月黑 glyph which the radical is Radical Meat. Please see Fig. 18.2. The meaning of the 月黑 glyph on Fig. 18.2 is “waist”, so the radical should be Radical Meat.

Fig. 18.2 苏永勤 (Sū Yǒngqín), et al: 《古壮字字典》 (Sawndip Sawdenj), 南宁: 广西民族出版社 (Nanning: Guangxi Nationalities Publishing House / Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse),

1989, ISBN 7536306148, P. 260



We request China NB for consideration to submit this ideograph which the radical is Radical Meat in the future. We think the best G-Source code for it is GZ-2061101.



*Table 18.1 Information for a Possible New Requested G-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	G-Source Reference
𪛗	𪛗月黑 U+2FF0, U+6708, U+9ED1	130	肉	12	2	N/A	N/A	N/A	GZ-2061101

## 19. Request for a non-cognate ideograph from U+26893

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+26893.

Fig. 19.1 The Current Glyphs for U+26893 on Unicode, Version 10.0.0

26893  
肉 130.15  
脛 UCS2003  
脛 H-9E69

H-9E69 glyph is an ideograph for Yuè-dialect (aka Cantonese). Fig. 29.2 shows the Cantonese pronunciation of U+26893 is mak6 (aka /mæk<sup>22</sup>/ by IPA) and mak2 (aka /mæk<sup>35</sup>/ by IPA) which is the alternative form of the pronunciation for its diminutive form. ED0A is a PUA code point for the old version of HKSCS. The meaning of U+26893 is “mole (or skin)” according to Fig. 19.3.

Fig. 19.2 Chinese Language Interface Advisory Committee (CLIAC): *Cantonese Pronunciation*

*List of the Characters for Computers*, P. 264

<http://www.iso10646hk.net/download/jp/doc/JPTableFull.pdf>

ED0A 脛 1  
1  
mak6  
2 叉  
mak2

Fig. 19.3 Cheung Kwan-hin & Robert S. Bauer: *The Representation of Cantonese with Chinese*

*Characters*, *Journal of Chinese Linguistics*, Monograph Series Number 18, 2002, P. 126

104 / 15	9E59 KWGG	瘰	mak6/2	mole (on skin)	一粒~	jat1lap1~ a mole	ROZ 1981:148
130 / 15	9E69 BWGG	脛	mak6/2	mole (on skin)	一粒~	jat1lap1~ a mole	ROZ 1981:148

It's correct that that radical of U+26893 is Radical Meat. However we found out the other 𠂇月

墨 glyph which the radical is Radical Moon. Please see Fig.19.4.

Dr. Lǐ's book and Prof. Huáng's book show this 𠂇月墨 glyph is the variant form of 𦉳

(U+2339A) <sup>4</sup> possibly. The radical of 𦉳 is Radical Moon without any doubt, so the radical of

𠂇月墨 glyph on Fig. 19.4 should be Radical Moon as well.

We request UTC for the consideration to submit a new ideograph to IRG in the future.

*Table 19.1 Information for a Possible New Requested U-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	U-Source Reference
𦉳	𠂇月墨 U+2FF0, U+6708, U+58A8	74	月	15	2	N/A	𦉳	U+2339A	UTC-nnnnn

<sup>4</sup> This ideograph and the character on Fig. 18.2 are non-cognate.

Figs. 19.4 through 19.5 李春桃 (Lǐ Chūntáo): 《古文異體關係整理與研究》(*The Integrated Research on Copying Ancient Form*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company),

2016, ISBN 978-7-101-11905-3, PP. 141 through 142

## 墨字聲系(明 職)

𦵏(墨聲明 職)晦(曉 之)

晦:𦵏汗3·35 庶𦵏四4·17 老𦵏𦵏並四4·17 庶

前兩形左部从月,兩相對照可以看出同出於《王庶子碑》的後兩形左部所从應是“月”形訛變,則此古文可隸定成“𦵏”。《注釋》(255 頁)認為“𦵏”可能與《篇海》中訓為“濁垢也”的“𦵏”同字。按,我們意見與此不同,按照一般規律,“𦵏”應該分析成从月墨聲,從出土文獻看,墨聲字可與“晦”字通用,如“墨、晦”通用,《睡虎地秦墓竹簡·日書甲種》:“墨日,利壞垣、徹屋,出寄者,毋歌。”其中的“墨”整理者讀為“晦”,

從文義看,該說可信。“𦵏”从墨聲。而作為意符時,“月”形和“日”形可換用,可見“𦵏”字與“晦”音義皆相近。另外,還可從古文字諧聲角度加以論證,郭店簡《窮達以時》(7 号簡):“百里轉鬻五羊,為伯牧牛。”其中的“牧”字作𦵏,从“墨”得聲,而“牧”字異體可从母作(參之部“母”與“牧”條),“母”是“每”的聲符。故墨字聲系當可與每字聲系音近。此處二者應為通假關係,“𦵏”字當來源有據。

Fig. 19.6 黃錫全 (Huáng Xīquán): 《汗簡注釋》 (*Notes on Hàn Jiǎn*), 臺北市: 台灣古籍出版有限公司 (Taipei City: Taiwan Ancient Book Co., Ltd.) <sup>5</sup>, 2005, ISBN 986-7743-90-3, P. 223

(Please see the next page.)

---

<sup>5</sup> “臺” and “台” were used at the same time on the original copyright page of book *Notes on Hàn Jiǎn*.

𦵏

晦出王  
庶子碑

鄭珍云：  
此同字。

「從月墨會意，俗造也。《篇韻》諸書無。」《篇海》有𦵏字，「濁垢也」，蓋與

# Section III

*Possible incorrect glyph designs*

*(Issues 20 through 24)*

## 20. Possible incorrect glyph design for U+6725

The following figure shows the current glyphs for U+6725.

Fig. 20.1 The Current Glyphs for U+6725 on Unicode, Version 10.0.0



The radical of H-8EDC glyph looks like Radical Moon, but the radical of T3-6633 glyph looks

like Radical Meat. UniHan Database shows U+266E8 (勝) is the simplified form of U+6725.

These characters are very popular in some Min dialects areas. Please see Figs. 20.2 through 20.3.

“勝餅” or “勝餅” is a popular local snacks in Teoswa area. We guess H-8EDC glyph is

according to this meaning because there are so many Teoswa businessmen in Hong Kong. Mr.

Ahkew (李永球) wrote that the original Chinese name of “砂拉越” or “沙撈越” (aka Sarawak in

Malaysia) is “砂勝越” and “勝” is a common place name character in Malaysia. This place name

character is an ideograph for Teoswa dialects without any doubt. So we will know which glyph is

more suitable for the Min dialects between H-8EDC glyph and T3-6633 glyph.

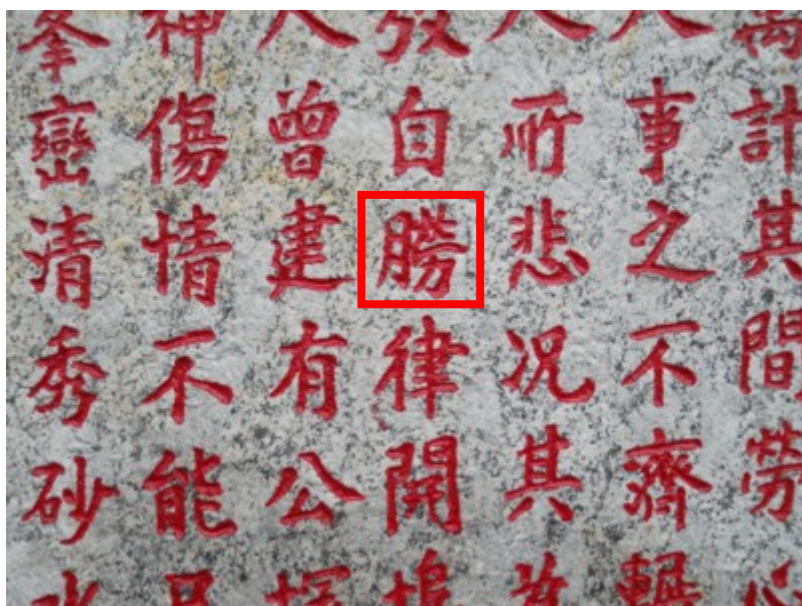
Fig. 20.2 乌豆沙勝餅





Fig. 20.3 太平福建公冢《募建冢亭小引》碑志 in Malaysia

<http://ahkew.blogkaki.net/viewblog-28526/>



The meaning of GE-2D3E glyph, H-8EDC glyph, T3-6633 glyph and its simplified form is “lard”

(for Teoswa dialects) and “the smell of mutton” (for Xiang dialects) according to Figs. 20.4

through 20.5. Fig. 20.5 shows 𠂔月勞 glyph is the dialect form of U+818B (𦠵) directly. We

think the radical of GE-2D3E glyph, H-8EDC glyph, T3-6633 glyph is Radical Meat.

Fig. 20.4 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 5669

**勝** 【勝】 \*lāo ㄌㄠ ㄛ ①<名> 猪油。闽语。广东揭阳 [la<sup>55</sup>]、潮州 [la<sup>55</sup>]。②<名> 膻气。湘语。湖南长沙 [lau<sup>33</sup>] 羊肉冇吃得，惹得一身～。

Fig. 20.5 杨扬发 (Yáng Yángfā): 《潮汕十八音字典》 (*Cháoshàn Shíbāyīn Dictionary*), 汕

头: 汕头大学出版社 (Shantou: Shantou University Publishing House), 2001, ISBN

7-81036-134-1, P. 47

𦍋 láo 〈方〉动物的脂肪:猪𦍋。𦍋  
饼。方言字,本字为“𦍋”。  
𦍋 láo 动物的油脂:猪𦍋。方言字作  
“𦍋”。

We request HKSAR for consideration to fix the glyph like T-Source glyph.

DaeHyun Sung provided the meaning of K4-00B5 glyph in R. O. Korea according to Naver.com.

Please see Fig. 20.6. This figure shows that K4-00B5 glyph is the variant form of U+7646 (𦍋).

Therefore, we think the radical of K4-00B5 glyph is Radical Meat and it's no problem to be unified with U+6725.

Fig. 20.6 U + 6725 on Naver.com

**N** **한자사전** 

勝



뜻

음·한자

단어

고사성어

勝

중독 로(노)

[부수] 月 (달월, 4획) [획수] 총16획

1. 중독(中毒)

'勝'의 사성음 : - (lao)

참고정보

癆(로)와 동자(同字).

관련 한자

이형동의자(이체자)

癆 중독 로(노)(동자)

'勝'의 전체 검색 결과 보기 >

## 21. Possible incorrect glyph design for U+80BC

The following figure shows the current glyphs for U+80BC.

Fig. 21.1 The Current Glyphs for U+80BC on Unicode, Version 10.0.0



U+80BC is an ideograph for organic compound, 《汉字源流字典》 showed the radical must be Radical Meat. Please see Fig. 21.2.

Fig. 21.2 谷衍奎 (Gǔ Yǎnkui): 《汉字源流字典》 (A Dictionary of Hànzì's Sources and Courses), 北京: 语文出版社 (Beijing: Language Press), 2008, ISBN 978-7-80184-972-4, P. 675

胼 jǐng

【字形】近代新造字。今篆 胼

【构造】形声字。楷书胼，从肉(月)，井声。

【本义】化学用字，本义为有机化合物中含氮化合物的一类。分子式  $\text{NH}_2\text{NH}_2$ 。无色油状液体，有类似氨的刺鼻气味，有剧毒。是一种强还原剂，可将碱溶液中的金属离子还原成单质，用于镜面的镀银、塑料和玻璃上镀金属膜，也可用作火箭的燃料、显像剂、抗氧剂等。

【演变】本义为有机化合物中含氮化合物的一类。

【组字】如今可单用，一般不作偏旁。现今归入月(肉)部。

The kRSUnicode and kRSKangXi for U+80BC are both 130.4, so the current left part of H-89AE glyph which is 月 (U+2F49) not 月 (U+2EBC) is not suitable for the meaning.

The corresponding glyph on HKSCS-2016 is the same as H-89AE glyph on Unicode, Version 10.0.0. Please see Fig. 21.3.

*Fig. 21.3 U+80BC on HKSCS-2016*



We request for consideration to change the left part of H-89AE glyph to 月 (U+2EBC) like the corresponding glyph on the font SourceHanSansTW.

*Fig. 21.4 U+80BC on the font SourceHanSansTW*



## 22. Possible incorrect glyph design for U+80BD

The following figure shows the current glyphs for U+80BD.

Fig. 22.1 The Current Glyphs for U+80BD on Unicode, Version 10.0.0



U+80BD is an ideograph for organic compound as well, 《汉字源流字典》 showed the radical must be Radical Meat. Please see Fig. 22.2.

Fig. 22.2 谷衍奎 (Gǔ Yǎnkui): 《汉字源流字典》 (A Dictionary of Hànzì's Sources and Courses), 北京: 语文出版社 (Beijing: Language Press), 2008, ISBN 978-7-80184-972-4, P. 676

肽 tài

【字形】新造字。今篆 𪚩

【构造】形声字。楷书肽,从肉(月),太声。

【本义】化学用字,本义为一种有机化合物。由一个氨基酸分子中的氨基(—NH<sub>2</sub>)和另一氨基酸分子中的羧基(—COOH)缩合脱水而成。因氨基酸分子数量不同,遂有二肽、三肽、多肽等。

【演变】本义为一种有机化合物。

【组字】如今可单用,一般不作偏旁。现今归入月(肉)部。

The kRSUnicode and kRSKangXi for U+80BD are both 130.4, so the current left part of

H-9DE8 glyph which is 月 (U+2F49) not 月 (U+2EBC) is not suitable for the meaning.

The corresponding glyph on HKSCS-2016 is the same as H-9DE8 glyph on Unicode, Version 10.0.0. Please see Fig. 22.3.

*Fig. 22.3 U+80BD on HKSCS-2016*



We request for consideration to change the left part of H-9DE8 glyph to 月 (U+2EBC) like the corresponding glyph on the font SourceHanSansTW.

*Fig. 22.4 U+80BC on the font SourceHanSansTW*



### 23. Possible incorrect glyph design for U+8137

The following figure shows the current glyphs for U+8137.

Fig. 23.1 The Current Glyphs for U+8137 on Unicode, Version 10.0.0



The meaning of U+8137 is “tongue” according to Figs. 23.2 through 23.6, so that’s correct that the radical of U+8137 is Radical Meat.

Fig. 23.2 李榮 (Lǐ Róng), 白宛如 (Bái Wǎnrú): 《現代漢語方言大詞典・廣州方言詞典》

(Guangzhou Dialect Dictionary under the Series of Modern Great Dictionaries of Chinese

Dialects), 南京: 江蘇教育出版社 (Nanjing: Jiangsu Education Publishing House), 1998, ISBN

7-5343-3434-9/Z • 98, P. 146

**【𦞙】lei˩ ①舌頭: 牛~ | 鹵水豬~ | ~尖 | ~底 ②中式對襟衣扣紐處縫接的一條布: 衫~ | 整條~ || 俗字。因忌諱“舌”字(舌與折本的折同音)而改稱“利”, 俗又寫作“𦞙”**

Fig. 23.3 Cheung Kwan-hin & Robert S. Bauer: *The Representation of Cantonese with Chinese*

*Characters, Journal of Chinese Linguistics*, Monograph Series Number 18, 2002, P. 121

130	9563	𦞙	lei6	tongue	豬~	zyul~ pig's	ROZ
/ 07	BHDN					tongue	1981:125



*Figs. 23.4 through 23.5* 詹伯慧 (Zhān Bóhuì): 《广州话正音字典》 (*A Pronunciation Dictionary for Guangzhou Dialect*), 广州: 广东人民出版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2002, ISBN 7-218-03977-4, PP. 442 through 443

[6087] 𦘒 \* lei<sup>6</sup>[利] 忌讳语, 舌头。因舌与“蚀本”(亏本)的“蚀”同音, 而改取与其相反的“利”(赢利)的音, 另造“𦘒”字, 把人与动物的舌头都称为“𦘒”: ~ 苔(舌苔)| ~ 刮(舌刮子)| 牛 ~ (牛舌头)。

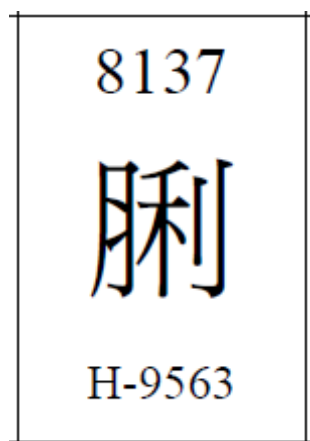
*Fig. 23.6* 饶秉才 (Ráo Bǐngcái): 《广州音字典》 (*Guangzhou Dialect Dictionary*), 广州: 广东人民出版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2003, ISBN 7-218-00050-9,

P. 361

\* 𦘒 [ㄌㄟˊ 利] 〈广〉 与舌头同义: 猪~, 牛~.

The corresponding glyph on HKSCS-2016 is different from H-9563 glyph on Unicode, Version 10.0.0. The left part of H-9563 glyph on HKSCS-2016 is more suitable for the meaning. Please see Fig. 23.7.

*Fig. 23.7 U+8137 on HKSCS-2016*



We request HKSAR to submit the updated glyph to fix the inadequate H glyph on the code charts.

## 24. Possible incorrect glyph design for U+266E8

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+266E8.

*Fig. 24.1 The Current Glyphs for U+266E8 on Unicode, Version 10.0.0*



U+266E8 is the simplified form of U+6725 according to UniHan Database. We can confirm the radical of H-8ED8 glyph is Radical Meat (the evidence on Part 8), so we request HKSAR for consideration to change the glyph like the corresponding glyph on the font SourceHanSansTW.

*Fig. 24.2 U+266E8 on the font SourceHanSansTW*



# Section IV

*Possible inconsistent radicals*

*(Issues 25 through 46)*

## 25. Possible inconsistent radical for U+6711

The following figure shows the current glyphs for U+6711.

Fig. 25.1 The Current Glyphs for U+6711 on Unicode, Version 10.0.0



The kRSKangXi value and the kRSUnicode value for U+6711 are different. The kRSKangXi value is 130.5, and the kRSUnicode value is 74.5.

The left part of T3-6632 glyph looks like Radical Meat. 《汉语大字典》V2 shows the variant form of 月世 is 𠙴. Please see Fig. 25.2. It's hardly to confirm the radical according to this interpretation.

Fig. 25.2 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhùi): 《汉语大字典 ( 第二版 ) 》 (Hànyǔ Dàzìdiǎn V2), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wūhàn: Chongwen Publishing House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN 978-7-5403-1744-7



《汉字标准字典》 shows the meaning of 月世 is “日本汉字” (Japanese Kanji), but CNS11643 shows this character is an ideographs for Hong Kong SAR and US. Please see Figs. 25.3 through 25.4.

Fig. 25.3 许嘉璐 (Xǔ Jiālù): 《汉字标准字典》(Hanzi Standard Dictionary), 沈阳: 辽宁大学

出版社 (Shěnyáng: Liaoning University Publishing House), 2001, ISBN 7-5610-3502-0, P. 39

𠂔 9647  
日本汉字。

Fig. 25.4 U + 6711 on CNS11643

全字庫字型	發 音			
𦛖 𦛖 𦛖 明體 楷體 宋體	<div>尸`</div> <div>男聲 女聲</div>			
拼音	漢語 shì			
字義	筆畫	部首	簡/繁體字	倉頡
相關詞	9	肉	𦛖	BPT
部 件	月,世,部件版本(CNS11643_2_94)			
筆順序	ノ, ㄣ, 一, 一, 丨, 丨, 一, ㄣ, 筆順序版本(CNS11643_2_94)			
漢字國屬性	台灣(T3-6632) 中國(GE-2D37)			
歷代法帖	<div>--選擇碑帖--</div> <div>--選擇作者--</div> <div>開始搜尋</div>			
Unicode:6711 ,字型[𦛖]相關資料      CNS:3-6632      EUC:8EA3E6B2				
說明: CJK Comp.為Unicode中日韓相容表意文字區(CJK Compatibility Ideographs)編碼。 Big5-2003為Big5-2003碼表內之文字。				
此字為 CNS11643第三字面暫編碼				
字形來源	BMP美國及香港字			

We found out an important use case of U + 6711 is a person name. 曾進脛 is the originator of 裕隆印刷廠 in Tainan City according to Fig. 25.5. There are 13 search results about this person on Baidu, 263 search results on Google. Please see Figs. 25.6 through 25.7. We think 曾進脛 is a famous person in some fields in Taiwan according to the search results. We also found out a PDF document about 曾進脛, and we could know this person name wasn't messy code clearly. Please see Fig. 25.8. However we don't know his courtesy name (表字) or his brother's names at this time, so we can't confirm which radical the radical of 脛 is in this case.

Fig. 25.5 <http://www.fgsbmc.org.tw/GauD.aspx?PNO=2016090005>

曾進脛、曾歐陽金善伉儷

裕隆印刷廠的創辦人，成立互助會，建設普賢寺，印製《佛光山課誦本》等刊物，秉持一師一道，信仰傳承子女。

Fig. 25.6 The Search Results on Baidu



Fig. 25.7 The Search Results on Google



Fig. 25.8 佛光三好人家通過名單-南區協會

[http://www.blia.org.tw/files/%E9%99%84%E4%BB%B6%E4%B8%89-5-%E4%BD%9B%E5%85%89%E4%B8%89%E5%A5%BD%E4%BA%BA%E5%AE%B6%E9%80%9A%E9%81%8E%E7%B8%BD%E8%A1%A8\(%E5%8D%97%E5%8D%80\).pdf](http://www.blia.org.tw/files/%E9%99%84%E4%BB%B6%E4%B8%89-5-%E4%BD%9B%E5%85%89%E4%B8%89%E5%A5%BD%E4%BA%BA%E5%AE%B6%E9%80%9A%E9%81%8E%E7%B8%BD%E8%A1%A8(%E5%8D%97%E5%8D%80).pdf)

所屬道場	督導區	所屬分會	姓名
普賢寺	高雄市第五區	鼓山分會	林昭忠
普賢寺	高雄市第五區	鼓山分會	張德賢
普賢寺	高雄市第五區	鼓山分會	吳陳玉梯
普賢寺	高雄市第五區	鼓山分會	曾進脰
普賢寺	高雄市第五區	鼓山分會	郭憲明
普賢寺	高雄市第五區	壽山分會	林美岑
普賢寺	高雄市第五區	旗津分會	陳許玉枝

If TCA confirms the radical of T3-6632 glyph is Radical Meat, the kRSUnicode value should be changed as the same as the kRSKangXi value.

If TCA confirms the radical of T3-6632 glyph is Radical Moon, the glyph should be fixed and the kRSKangXi should be changed as the same as the kRSUnicode value.



## 26. Possible inconsistent radical for U+23391

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+23391.

*Fig. 26.1 The Current Glyphs for U+23391 on Unicode, Version 10.0.0*

23391	𩚑	𩚑
月 74.10		
	UCS2003	GCH

UniHan Database shows kTraditionalVariant for U+23391 is U+81D7 𩚑. Please click [here](#).

The radical of U+81D7 is Radical Meat without any doubt, so we suggest to change kRSUnicode value for U+23391 to 130.10.

## 27. Possible inconsistent radical for U + 26657

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U + 26657.

Fig. 27.1 The Current Glyphs for U + 26657 on Unicode, Version 10.0.0



The radical of T4-2664 glyph looks like Radical Moon not Radical Meat. The G-Source reference for U + 26657 is GHZ-32047.01. It means the evidence of G-Source glyph for U + 26657 is from 《漢語大字典》. Please see Fig. 27.2. GHZ-32047.01 glyph is the variant form of 𠂔 (U + 3B33) according to Fig. 27.2. The radical of U + 3B33 is Radical Moon clearly, and the evidence from 《漢語大字典》 shows the radical is Radical Moon clearly as well.

Fig. 27.2 漢語大字典編輯委員會 (Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《漢語大字典》 (Hànyǔ Dàzìdiǎn), 武漢: 湖北辭書出版社 (Wǔhàn: Hubei Lexicography Publishing House) & 成都: 四川辭書出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House), 1986, Unified

Book Number: 17439·9, P. 2047

𠂔 同“𠂔”。《改併四聲篇海·月部》引《餘文》：“𠂔”，同“𠂔”。

We request for consideration to change the kRSUnicode value for U + 26657 to 74.4.

## 28. Possible inconsistent radical for U+26849

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+26849.

Fig. 28.1 The Current Glyphs for U+26849 on Unicode, Version 10.0.0

26849      𡗗      𡗗  
肉 130.13      UCS2003      GHZ-32116.05

The kIRG\_GSource value for U+26849 is GHZ-32116.05, that means the evidence is from 《漢語大字典》. Please see Fig. 28.2.

Fig. 28.2 漢語大字典編輯委員會 (Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《漢語大字典》  
(Hànyǔ Dàzìdiǎn), 武漢: 湖北辭書出版社 (Wǔhàn: Hubei Lexicography Publishing House) &  
成都: 四川辭書出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House), 1986, Unified

Book Number: 17439·9, P. 2116

𡗗 míng 《篇海類編》眉平切。  
古縣名。《篇海類編·天文類·月部》：“𡗗，縣名。在義  
陽。”

We know 𡗗 (U+26849) is a place name ideograph according to Fig. 28.2. It's so weird that the radical of a place name ideograph is Radical Meat. And Fig. 28.2 has shown the better radical is Radical Moon.

Fig. 28.2 shows the county (縣) is at Yiyáng County, Hénán Province (河南省义阳县). Fig. 28.3 shows 鄴縣 is at Yiyáng as well. The fanqie (反切) of U+26849 is “眉平切” according to Fig. 28.2, so we could know the initial of 𡗗 is 明母 and the vowel is 庚韻. Fig. 28.3 shows the vowel of 鄴 is 庚韻 on Jíyùn (《集韻》), and it's the variant form of 鄴 (U+9133), so we could recognize 鄴 is 明母 and 庚韻 as well. That means we have found out a pair of ideographs

which shared the same pronunciation at the same place. Gienwen thought 鄮 is the subsequent variant form of 鄞 according to above analysis. We could call this phenomenon “字内類化” on this case which the right part of 鄞 (aka 𠂔 / 邑部) were assimilated by 月.

*Fig. 28.3* 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhùi): 《汉语大字典( 第二版 )》

(Hànyǔ Dàzìdiǎn V2), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wǔhàn: Chongwen Publishing

House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社

(Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN

978-7-5403-1744-7, P. 4052

鄞 同“鄞”。《集韻·庚韻》：“鄞，縣名，在義陽。”《正字通·邑部》：“鄞，俗鄞字。”清朱駿聲《說文通訓定聲·壯部》：“鄞，亦作鄞。在今河南信陽州湖北德安府應山縣之間。”《魏書·地形志中》：“齊安郡領縣三：保城、鄞、齊安。”

In any case, the better radical of U+26849 is Radical Moon, so we request for consideration to change the kRSUnicode for U+26849 to 74.13.

## 29. Possible inconsistent radical for U+2AC60

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2AC60.

Fig. 29.1 The Current Glyphs for U+2AC60 on Unicode, Version 10.0.0



GZFY-00830 glyph means “belly” according to the 《汉语方言大词典》. Please see Fig. 29.2.

We think the radical of GZFY-00830 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 29.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (*A Great Dictionary of Chinese Dialects*), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 5678

腰 biǎn ㄅㄧㄢˇ <名>肚子。古方言。《集韵·范韵》：“～，

We request to change kRSUnicode value for U+2AC60 to 130.7.

### 30. Possible inconsistent radical for U+2AC65

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2AC65.

*Fig. 30.1 The Current Glyphs for U+2AC65 on Unicode, Version 10.0.0*



U+2AC65 is the simplified form of U+81B9 (臄). The radical of U+81B9 is Radical Meat

without any doubt, so we request to change kRSUnicode value for U+2AC65 to 130.9.

### 31. Possible inconsistent radical for U+2AC66

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+2AC66.

*Fig. 31.1 The Current Glyphs for U+2AC66 on Unicode, Version 10.0.0*



The radical of TD-4421 glyph is Radical Meat not Radical Moon clearly.

If China NB confirms the meaning of GBK-1006.69 glyph is about body, organ and so on, the kRSUnicode should be changed to 130.9.

If China NB wants to keep the radical of GBK-1006.69 glyph, TD-4421 glyph needs to be re-assigned as a new code point.

*Table 31.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph*

Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
臙	𠂔月皇 U+2FF0, U+6708, U+7687	130	肉	9	3	N/A	N/A	N/A	TD-4421

### 32. Possible inconsistent radical for U+2AC69

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+2AC69.

*Fig. 32.1 The Current Glyphs for U+2AC69 on Unicode, Version 10.0.0*



The radical of TD-4D28 glyph is Radical Meat not Radical Moon clearly.

If China NB and Japan NB confirm the meanings of GCYY-00725 glyph and JK-65540 glyph are about body, organ and so on, the kRSUnicode should be changed to 130.10.

If China NB or Japan NB wants to keep the radical of GBK-1006.69 glyph or JK-65540 glyph,

TD-4D28 glyph needs to be re-assigned as a new code point.

*Table 32.1 Information for a Possible New Requested T-Source Ideograph*

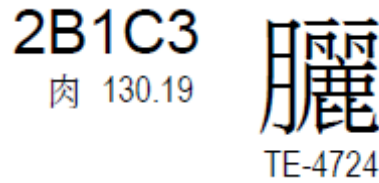
Glyph	IDS	Radical	Radical Form	Strokes	First Stroke	Simplified Form	Variant Form	Variant Code Point	T-Source Reference
臍	月离 U+2FF0, U+6708, U+79BB	130	肉	10	4	N/A	N/A	N/A	TD-4D28



### 33. Possible inconsistent radical for U+2B1C3

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2B1C3.

*Fig. 33.1 The Current Glyphs for U+2B1C3 on Unicode, Version 10.0.0*



The radical of TE-4724 glyph looks like Radical Moon. Please see Fig. 34.2 as well.

We request TCA to confirm the radical of TE-4724 glyph.

If the radical of TE-4724 is Radical Moon, the kRSUnicode should be changed to 74.19.

Otherwise, TCA should need to fix the glyph.

Fig.33.2 U + 2B1C3 on CNS11643

全字庫字型	發 音		
𪛗 𪛗 𪛗 明體 楷體 宋體	ㄌㄧˋ 男聲 女聲		
拼音	漢語 li		
字義	筆畫	部首	倉頡
相關詞	23	月	BMMP
部 件	月, 𠂇, 广, 𠂇, 𠂇, 𠂇, 部件版本(CNS11643_2_94)		
筆順序	ㄅ, 筆順序版本(CNS11643_1_98)		
漢字國屬性			
歷代法帖	--選擇碑帖-- --選擇作者-- 開始搜尋		
Unicode: <b>2B1C3</b> ,字型[ ] <a href="#">相關資料</a> CNS: <b>14-4724</b> EUC: <b>8EAE7A4</b>			
說明: CJK Comp.為Unicode中日韓相容表意文字區(CJK Compatibility Ideographs)編碼。 Big5-2003為Big5-2003碼表內之文字。			
此字為 CNS11643第 <b>十四</b> 字面暫編碼			
字形來源	CJK Ext-C, 內政部戶政用字		

### 34. Possible inconsistent radical for U+2B786

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2B786.

Fig. 34.1 The Current Glyphs for U+2B786 on Unicode, Version 10.0.0

2B786  
月 74.8  
朙  
JH-JTB8DA

U+2B786 (aka MJ057688) is variant form of U+80A1 (股) according to IPA MJ 文字情報検索システム. Please see Fig. 34.2. The correct radical for U+2B786 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 34.2 U+2B786 on IPA MJ Searching System

MJ057688	
朙	

MJ文字情報一覧表Ver.005.01	
コピペフィールド	<input type="text"/>
戸籍統一文字番号	161770 (親字・正字を探す)
住基ネット統一コード	J+B8DA
入管正字コード	
入管外字コード	
漢字施策	
JIS X 0213	
包摂区分	
包摂連番	
JIS水準	
JIS X 0212	
対応するUCS	U+2B786 (関連字を探す)
UCS対応カテゴリー	A

MJ縮退マップVer.1.1.0	
JIS包摂規準・UCS統合規則	
法務省戸籍法関連通達・通知	
股	
1-24-52	
戸籍統一文字情報 親字・正字	
法務省告示582号別表第四 その一	
法務省告示582号別表第四 その二	
辞書類等による関連字	
読み・字形による類推	

We request to change the kRSUnicode value for U+2B786 to 130.8.

### 35. Possible inconsistent radical for U+2B787

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2B787.

Fig. 35.1 The Current Glyphs for U+2B787 on Unicode, Version 10.0.0

2B787  
月 74.8  
臘  
JH-JTB8DB

U+2B787 (aka MJ057689) is variant form of U+81D8 (臘) according to IPA MJ 文字情報検索システム. Please see Fig. 35.2. The correct radical for U+2B787 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 35.2 U+2B787 on IPA MJ Searching System

MJ057689	
<div>臘</div>	
<b>MJ文字情報一覧表Ver.005.01</b>	
コピペフィールド	<input type="text"/>
戸籍統一文字番号	161800 (親字・正字を探す)
住基ネット統一コード	J+B8DB
入管正字コード	
入管外字コード	
漢字施策	
JIS X 0213	
包摂区分	
包摂連番	
JIS水準	
JIS X 0212	
対応するUCS	U+2B787 (関連字を探す)
UCS対応カテゴリー	A
対応する互換漢字	
実装したUCS	U+2B787
<b>MJ縮退マップVer.1.1.0</b>	
JIS包摂規準・UCS統合規則	
法務省戸籍法関連通達・通知	
<div>臘</div>	
1-71-36	
戸籍統一文字情報 親字・正字	
法務省告示582号別表第四 その一	
法務省告示582号別表第四 その二	
辞書類等による関連字	
読み・字形による類推	
参考情報	
地名外字	

We request to change the kRSUnicode value for U+2B787 to 130.8.

### 36. Possible inconsistent radical for U+2C073

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C073.

Fig. 36.1 The Current Glyphs for U+2C073 on Unicode, Version 10.0.0

2C073  
月 74.3  
𠂔  
GZFY-00886

U+2C073 is the simplified form of U+267D0 (𠂔) according to the 《汉语方言大词典》 and the meaning is “breast, milk”. Please see Fig. 36.2. So the correct radical of U+2C073 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 36.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999, ISBN 7-101-00817-8, P. 2811

𠂔 【𠂔】 mā ㄇㄚˊ  
【𠂔𠂔】〈名〉乳房；乳汁。冀鲁官话。山东淄博、桓台 [ma<sup>213-31</sup> ma<sup>o</sup>]。《聊斋俚曲集·俊夜叉》：“不看我千补百衲，两～出来见人？”

We request to change the kRSUnicode value for U+2C073 to 130.3.

### 37. Possible inconsistent radical for U+2C075

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C075.

Fig. 37.1 The Current Glyphs for U+2C075 on Unicode, Version 10.0.0

2C075  
月 74.4  
脰  
GZFY-00828

U+2C075 is the simplified form of U+8192 (脰) according to the 《汉语方言大词典》, U+267FE (脰) has the same shape with U+8192, and there isn't any 月區 glyphs which the radical is Radical Moon in Unicode. Please see Fig. 37.2. So the correct radical of U+2C073 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 37.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999, ISBN 7-101-00817-8, P. 3510

脰 【脰】 ǒu 又  
【脰子】〈名〉一种润面的油。冀鲁官话。河北深县：  
冬天搽点儿～不皴脸 | 猪油炸梨，凉喽就成～啦！

We request to change the kRSUnicode value for U+2C075 to 130.4.

### 38. Possible inconsistent radical for U+2C078

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C078.

Fig. 38.1 The Current Glyphs for U+2C078 on Unicode, Version 10.0.0

2C078  
月 74.4  
𦘔  
GZFY-00900

U+2C078 is the simplified form of U+2679B (𦘔) according to the 《汉语方言大词典》. Please see Fig. 38.2. So the correct radical of U+2C078 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 38.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 3513

𦘔 【𦘔】 chuǎng 彳×无 ①<形> 厚颜。江淮官话。江苏东台。清嘉庆二二年《东台县志》, “厚颜曰~。” ②<名> 皮伤。西南官话。云南昭通。姜亮夫《昭通方言疏证·释人》, “昭人谓皮上之伤 ‘~擦伤’。《集韵》 ‘~, 伤也, 楚两切。’ 即此字。”

We request to change the kRSUnicode value for U+2C078 to 130.4.

### 39. Possible inconsistent radical for U+2C07A

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C07A.

Fig. 39.1 The Current Glyphs for U+2C07A on Unicode, Version 10.0.0

2C07A  
月 74.6  
𡗗  
GZFY-00826

U+2C07A is the simplified form of U+26716 (𡗗) according to the 《汉语方言大词典》 and the meaning is “vulva (𡗗𡗗)”. Please see Figs. 39.2 through 39.3. So the correct radical of

U+2C07A is Radical Meat not Radical Moon.

Figs. 39.2 through 39.3 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》  
(A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company),

1999, ISBN 7-101-00817-8, PP. 4986 through 4987

𡗗 【𡗗】 yà ㄧㄚˋ

【𡗗𡗗】<名>女阴。吴语。浙江。范寅《越谚·身体》：“𡗗出《集韵》，肥也。俗以喻尻，谓腹处亦通。”

We request to change the kRSUnicode value for U+2C07A to 130.6.



#### 40. Possible inconsistent radical for U+2C07D

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C07D.

Fig. 40.1 The Current Glyphs for U+2C07D on Unicode, Version 10.0.0

2C07D  
月 74.7  
𩚑  
GZFY-00878

U+2C07D is the simplified form of U+4423 (𩚑) according to the 《汉语方言大词典》. Please see Figs. 40.2 through 40.3. So the correct radical of U+2C07D is Radical Meat not Radical Moon.

Figs. 40.2 through 40.3 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999, ISBN 7-101-00817-8, PP. 5673 through 5674

𩚑【𩚑】 sǔn ㄙㄨㄣˋ 〈动〉用豆腐和菜或肉类一起煮。吴语。浙江宁波。陈训正《甬谚名谓辑记》：“今人以豆腐和菜或肉类同煮白～。读吞，上声。如菠菜～豆腐是也。”

【𩚑豆腐】〈动〉把生肉切细放在豆腐中拌和成羹煮熟。西南官话。贵州。许庄叔《黔雅·释器用》：“《说文》：‘𩚑，切熟肉内于血中和也，读若逊。’今俗以血肉和于豆腐中团而火干，谓之～，读若血，一声之转。”

We request to change the kRSUnicode value for U+2C07A to 130.7.

#### 41. Possible inconsistent radical for U+2C080

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C080.

Fig. 41.1 The Current Glyphs for U+2C080 on Unicode, Version 10.0.0

2C080  
月 74.7  
肉 130.7  
𦛗  
GZFY-00883

U+2C080 is the simplified form of U+81B6 (𦛗) according to the 《汉语方言大词典》, 《广州话正音字典》 and 《广州音字典》. Please see Figs. 41.2 through 41.4. So the correct radical of U+2C080 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 41.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 5679

𦛗【𦛗】 \*rũn 𠂔×𠂔, 粤语。广东广州 [jøn<sup>22-35</sup>]  
①<名>肝 (委婉的说法), 鸡~ | 猪~。②<名>加工制成的干的食品, 豆腐~豆腐干。③<名>笋, 担~扁担。  
【𦛗肠】<名>用猪肝和猪肉制成的香肠。粤语。广东广州 [jøn<sup>22-35</sup> tʃ'œŋ<sup>11-35</sup>]。

Fig. 41.3 詹伯慧 (Zhān Bóhuì): 《广州话正音字典》 (*A Pronunciation Dictionary for Guangzhou Dialect*), 广州: 广东人民出版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2002, ISBN 7-218-03977-4, P. 442

[6082] **𦛮** \* joen<sup>2</sup>[润<sup>2</sup>]忌讳  
(𦛮) 语, 动物的肝。  
因忌讳“肝”与“干涸”(广州话含  
钱少义)的“干”同音, 而取与“干”  
反义的“润”音以图吉祥: 猪~(猪  
肝)|鸡~(鸡肝)|鸭~(鸭肝)|金  
银~(用猪肝包肥肉做的腊味)。

Fig. 41.4 饶秉才 (Ráo Bǐngcái): 《广州音字典》 (*Guangzhou Dialect Dictionary*), 广州: 广东人民出版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2003, ISBN 7-218-00050-9, P. 361

\* **𦛮** [㊦ yēn<sup>2</sup> 闰<sup>2</sup>] 〈广〉一般指家  
禽家畜的肝: 鸡~, 猪~, 牛  
~.

Eiso Chan requested to change the kRSUnicode value for U+2C080 in UTC #147 ([Minutes](#)).

UTC decided to add a second kRSUnicode value, please see Table 41.1.

*Table 41.1 147-C15 and 147-A45 on the Draft Minutes of UTC Meeting 147*

[147-C15] Consensus: Accept the addition of a second kRSUnicode value for U+2C080, which would be 130.7, for Unicode version 10.

[147-A45] Action Item for Michel Suignard: Add a second kRSUnicode value for U+2C080, of 130.7, for Unicode version 10.

However, we think the old kRSUnicode value for U+2C080 is useless and irrational, now we request to remove the first kRSUnicode value. 130.7 is the best value for U+2C080 to search easily.

#### 42. Possible inconsistent radical for U+2C081

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C081.

Fig. 42.1 The Current Glyphs for U+2C081 on Unicode, Version 10.0.0

2C081  
月 74.7  
𦔁  
GZFY-00889

U+2C081 is the variant form of U+80AB (𦔁) according to the 《汉语方言大词典》 and 《汉语大字典》 V2. Please see Figs. 42.2 through 42.3. So the correct radical of U+2C081 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 42.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 5684

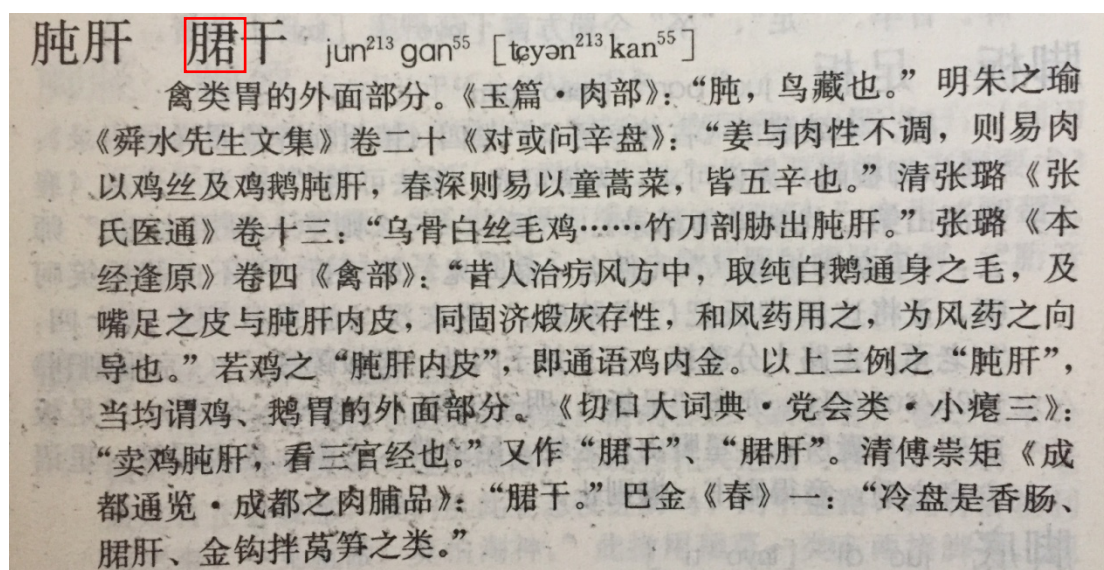
𦔁 \*jūn 𠂔𠂔𠂔

【𦔁肝】<名>鸡、鸭、鹅的胃。西南官话。四川成都。  
巴金《春》一：“冷盘是香肠、～、金钩拌莴笋之类。”

Fig. 42.3 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《汉语大字典》(第二版)》(Hànyǔ Dàzìdiǎn V2), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wūhàn: Chongwen Publishing House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN 978-7-5403-1744-7, P. 2233

腊同“肫”。

Fig. 42.4 蒋宗福 (Jiǎng Zōngfú): 《四川方言词源》(Etymology of Sichuan Dialect), 成都: 巴蜀书社 (Chengdu: Bashu Publishing House), 2014, ISBN 978-7-5531-0424-9, P. 215



The original source for the example of Fig. 42.2 & 42.3 is Pa Kin's famous novel *Spring*. Please see Fig. 42.5. “腊肝” is used widely in Chéngdū City. Marcus took a photo for this word when he traveled in Sìchuān. Please Fig. 42.6. Fig. 42.4 and Fig. 42.5 show “腊” and “肝” are always used as a word of Sìchuān dialects. The Chengdu dialect pronunciation of “君” is /təyən<sup>55</sup>/, and “肫” is /təyən<sup>213</sup>/, so “腊” is the dialectal variant form of “肫”.



Fig. 42.5 巴金 (Pa Kin): 《春》 (Spring) // 巴金 (Pa Kin): 《巴金全集 ( 第二卷 ) 》 (The Complete Works of Pa Kin: Volume Two), 北京: 人民文学出版社 (Beijing: People's Literature Publishing House), 1986, Book Number: 10019·4042, P. 22

桌上摆了六盘四碗的菜: 冷盘是香肠**腊**肝、金钩拌莴笋之类; 热菜是焖兔肉、炒辣子酱、莴笋炒肉丝几样, 都是他们爱吃的。大家就动起筷子来。黄妈烫了两小壶酒, 拿来放在觉民面前, 笑容满面地叮嘱道: “大家不要多吃酒, 吃醉了没有人抬回去。”她特别关心地看了觉民一眼。

觉民笑道: “我晓得。你管我比太太还严。你快去服侍太太吃饭罢。你放心, 我不会多吃酒。”

Fig. 42.6 A Use Case of U+2C081 in Chéngdū City, Sìchuān Province (Photoed by Marcus)



We request to change the kRSUnicode value for U+2C07A to 130.7.

### 43. Possible inconsistent radical for U+2C082

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C082.

Fig. 43.1 The Current Glyphs for U+2C082 on Unicode, Version 10.0.0

2C082  
月 74.8  
𩚑  
GZFY-00877

U+2C082 is the simplified form of U+268C7 (𩚑) according to the 《汉语方言大词典》. Please see Fig. 43.2. So the correct radical of U+2C082 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 43.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (*A Great Dictionary of Chinese Dialects*), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 6242

𩚑 【𩚑】 luó ㄌㄨㄛˊ  
【𩚑柚】 <名>屁股。粤语。香港 [lɔ<sup>55</sup> iɐu<sup>35</sup>]。

We request to change the kRSUnicode value for U+2C082 to 130.8.



#### 44. Possible inconsistent radical for U+2C085

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C085.

Fig. 44.1 The Current Glyphs for U+2C085 on Unicode, Version 10.0.0



U+2C085 is the simplified form of U+4437 (𦠄) according to the 《汉语方言大词典》. Please see Fig. 44.2. So the correct radical of U+2C085 is Radical Meat not Radical Moon.

Fig. 44.2 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (A Great Dictionary of Chinese Dialects), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 6244

𦠄【𦠄】 dūn ㄉㄨㄣˋ 𦠄 𦠄 <动>怀孕。吴语。江苏常州 [tɕʰʰ]  
~身体 | ~小佬。江苏江阴[tɕʰtan]。

We request to change the kRSUnicode value for U+2C085 to 130.8.

#### 45. Possible inconsistent radical for U+2C08C

The following figure shows the current glyph and the kRSUnicode value for U+2C08C.

Fig. 45.1 The Current Glyphs for U+2C08C on Unicode, Version 10.0.0



The meaning of U+2C08C is “breast” according to 《汉语方言大词典》. Please see Fig. 45.3. So the correct radical of U+2C08C is Radical Meat not Radical Moon.

Prof. Liàn also pointed out that “𦞙𦞙” was extended to mean “mother” for the meaning “breast” and “milk” in Yánqián Town, Wǔpíng County, Fújiàn Province (福建省武平县岩前镇). Please see Fig. 45.2. We can recognize that the best radical for the extending meaning of U+2C08C is Radical Meat, too.

Fig. 45.2 练春招 (Liàn Chūnzhāo): 《从 “婆娅”、“依娅”、“𦞙𦞙” 到 “妈妈” ——福建武平岩前方言母亲称谓的转变》 (*The Change of Mother's Appellation in Min Dialect of Yánqián Town, Wǔpíng County, Fújiàn Province*), 《修辞学习》 (*Rhetoric Learning*), 2005.04, ISSN 1000-3584, P. 28

“𦞙𦞙”的“𦞙”为当地俗字,音“能”上声或去声,读去声时意为乳汁。从乳汁转指母亲,音合义通。

Fig. 45.3 许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (*A Great Dictionary of Chinese Dialects*), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999,

ISBN 7-101-00817-8, P. 6883

**朥** \*néng ㄋㄥˊ <名>乳房。闽语。福建福州[neĩŋ<sup>44</sup>],  
福鼎[neĩŋ<sup>44</sup>], 福安[neĩŋ<sup>332</sup>], 古田[neĩŋ<sup>55</sup>], 顺昌  
 [lē<sup>11</sup>], 仙游[nen<sup>533</sup>], 永泰[naiŋ<sup>453</sup>].

【**朥水**】<名>乳汁。闽语。福建仙游 [nen<sup>533-33</sup>  
 n(ts)ui<sup>53</sup>].

【**朥奶**】<名>奶妈。闽语。福建长乐[neĩŋ<sup>21</sup> ne<sup>22</sup>].

【**朥圉**】<名>乳房。闽语。福建永春[lin<sup>44</sup> kiã<sup>42</sup>].

【**朥花**】<名>乳腺癌。闽语。福建仙游 [nen<sup>533-33</sup>  
 hua<sup>533</sup>].

【**朥姆**】<名>奶妈。闽语。福建仙游 [nen<sup>533-44</sup>  
 m(p)o<sup>53</sup>].

【**朥朥**】<名>乳房。官话。福建南平 [ne<sup>213</sup> ne<sup>213</sup>].

We request to change the kRSUnicode value for U+2C08C to 130.10.

#### 46. Possible inconsistent radical for U + 2C095

The following figure shows the current glyph and its kRSUnicode value for U + 2C095.

Fig. 46.1 The Current Glyphs for U + 2C095 on Unicode, Version 10.0.0



USourceData-10.0.0.txt shows the information for UTC-00683 glyph. “kCheungBauerIndex”

meant the book *The Representation of Cantonese with Chinese Characters* (《以粵語寫漢字》)

written by Cheung Kwan-hin (張羣顯) and Robert S. Bauer.

Table 46.1 The information for UTC-00683 Glyph

UTC-00683;E;U + 2C095;84.14;0600.051;𪗇;肯氣;kCheungBauerIndex 432.08
--

The meaning of UTC-00683 glyph is “capable, strong” according to Fig. 46.2. The left part of this character is U + 80AF (肯), and the radical of U + 80AF is Radical Meat without any doubt.

Fig. 46.2 Cheung Kwan-hin & Robert S. Bauer: *The Representation of Cantonese with Chinese Characters*, *Journal of Chinese Linguistics*, Monograph Series Number 18, 2002, P. 432

084	FA72	𪗇	kang3	capable; strong	呢個人	<i>ni1go3jan4</i>	YMX
/ 14	ud			(taste of wine, aroma of smoke)	好~	<i>hou2~ this person is very capable</i>	1999:216

We request to change the kRSUnicode value for U + 2C095 to 130.14. The radical and stroke

information for UTC-00683 glyph should be changed to 130.14 form 84.14 as well.

# Section V

*Requests for the second kRSUnicode  
value*

*(Issues 47 through 48)*

#### 47. Request for the second kRSUnicode value for U+267C3

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+267C3.

Fig. 47.1 The Current Glyphs for U+266E8 on Unicode, Version 10.0.0

267C3      𦛗      𦛗  
肉 130.10      UCS2003      GHZ-32105.13

The kIRG\_GSource value for U+267C3 is GHZ-32105.13, that means the evidence is from 《漢語大字典》. Please see Fig. 47.2.

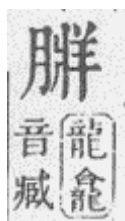
Fig. 47.2 漢語大字典編輯委員會 (Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《漢語大字典》  
(Hànyǔ Dàzìdiǎn), 武漢: 湖北辭書出版社 (Wǔhàn: Hubei Lexicography Publishing House) &  
成都: 四川辭書出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House), 1986, Unified

Book Number: 17439·9, P. 2105

𦛗 zāng 《改併四聲篇海·肉部》引《龍龕手鑑》;  
“𦛗, 子郎切。”《字彙補·肉部》: “𦛗, 見《金鏡》。”

This character had been included in Kangxi Dictionary as well. Please see Fig. 47.3.

Fig. 47.3 《康熙字典》(同文本), P. 1613



These two dictionaries both claimed this character was from 《龍龕》, but no person could found out this one on 《龍龕》 as what Prof. Zhāng wrote on Fig. 47.4. We need to be clear about this: there is only Radical Meat on 《龍龕》. All the characters which the radical is Radical Moon had been included under Radical Meat, so we need to determine the radical of the characters which

their evidences are from 《龍龕》 should be according to their meanings not the original radical on 《龍龕》.

Fig. 47.4 張涌泉 (Zhang Yongquan): 《漢語俗字叢考》 (*Textual Researchs of the Folk Variant Forms of Chinese Hanzi*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2000, ISBN

7-101-02390-8, P. 654

𦞙<sup>10</sup>

zāng 《篇海·肉部》引《龍龕》: “𦞙, 子郎切。” 《字彙補·肉部》: “𦞙, 見《金鏡》。” (《漢》2105 B, 參《字海》916 B)  
按: 此字今本《龍龕》未見, 疑是“𦞙”的訛俗字。“日”旁“月 (yuè)”旁形近, 意義上亦有相通之處, 故此二旁俗書常可換用。《龍龕》卷四肉部: “𦞙, 俗, 於計反, 正作𦞙, 陰風也。”又云: “𦞙, 俗, 烏對反。” (414) 《字海》謂“𦞙”同“𦞙” (921 c), 皆其例。《集韻》平聲唐韻茲郎切 (與“子郎切”同音): “𦞙, 明也。” (222) “𦞙” “𦞙” 音同形近。校按: 此字也可能為“𦞙” (俗作“𦞙”) 的俗字, 參上“𦞙”字條。

Prof. Zhāng thought 𦞙 is the variant form of 𦞙 (U+2325A) or 𦞙 (U+7F98), so the possible better radical of U+267C3 is Radical Moon.

We request for consideration to add the second kRSUnicode value for U+267C3, and this value is 74.10.

#### 48. Request for the second kRSUnicode value for U+26877

The following figure shows the current glyphs and the kRSUnicode value for U+26877.

Fig. 48.1 The Current Glyphs for U+26877 on Unicode, Version 10.0.0



The radical of U+26877 on Kangxi Dictionary is Radical Meat, and T5-636E glyph looks like Radical Meat as well. However, 《汉语大字典》V2 should provide the other train of thought about this character for us. Please see Fig. 48.2. Fig. 48.2 shows that 𩚑 (U+26877) is the variant form of 𩚑 (U+3B23), so the better radical of U+26877 is Radical Moon.

Fig. 48.2 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《汉语大字典( 第二版 )》

(Hànyǔ Dàzìdiǎn V2), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wǔhàn: Chongwen Publishing

House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社

(Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN

978-7-5403-1744-7, P. 2274

𩚑同“𩚑”。《篇海類編·身體類·肉部》：“𩚑，茂兒。”按：“𩚑”、“𩚑”音义相同而形极近，日、月亦有相通之处，“𩚑”当为“𩚑”的俗字。

We request to add the second kRSUnicode value for U+26877, and this value is 74.14.



# Appendix

*Bibliographies*

&

*Acknowledgement*

#### 49. Bibliographies

行均 (Gyōkin): 《龍龕手鑑 (卷四上)》 (*Ryūgan Shukan: Volume 4A*), collected at Waseda

University Library (早稲田大学図書館)

《康熙字典》(同文本)

周法高 (Zhōu Fǎgāo): 《金文詁林補》 (*Bronze Script Exegeses Supplement*), 臺北市: “中央

研究院” 歷史語言研究所 (Taipei City: Institute of Historical Languages, Academia

Central), 1982, ISBN 6666717562

漢語大字典編輯委員會 (Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhùi): 《漢語大字典》 (*Hànyǔ*

*Dàzìdiǎn*), 武漢: 湖北辭書出版社 (Wūhàn: Hubei Lexicography Publishing House) & 成

都: 四川辭書出版社 (Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House), 1986, Unified

Book Number: 17439·9

巴金 (Pa Kin): 《巴金全集 (第二卷)》 (*The Complete Works of Pa Kin: Volume Two*), 北京:

人民文学出版社 (Beijing: People's Literature Publishing House), 1986, Book Number:

10019·4042

苏永勤 (Sū Yǒngqín), et al: 《古壮字字典》 (*Sawndip Sawdenj*), 南宁: 广西民族出版社

(Nanning: Guangxi Nationalities Publishing House / Gvangsih Minzcuz Cuzbanjse), 1989,

ISBN 7536306148

何琳儀 (Hé Línyí): 《戰國古文字典》 (*Old Hanzi Dictionary of Warring States*), 北京: 中華

書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1998, ISBN 7101016251

李榮 (Lǐ Róng), 白宛如 (Bái Wǎnrú): 《現代漢語方言大詞典·廣州方言詞典》 (*Guangzhou*

*Dialect Dictionary under the Series of Modern Great Dictionaries of Chinese Dialects*), 南

京: 江蘇教育出版社 (Nanjing: Jiangsu Education Publishing House), 1998, ISBN

Vũ Văn Kính: *Đại Tự Điển Chữ Nôm*, TP. Hồ Chí Minh: Nhà xuất bản Văn Nghệ, 1998

许宝华 (Xǔ Bǎohuá), 宫田一郎 (Miyada Ichiro): 《汉语方言大词典》 (*A Great Dictionary of Chinese Dialects*), 北京: 中华书局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 1999, ISBN

7-101-00817-8

王力 (Wáng Lì): 《王力古漢語字典》 (*Ancient Chinese Dictionary of Wáng Lì*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2000, ISBN 7-101-01219-1/H · 106

張涌泉 (Zhang Yongquan): 《漢語俗字叢考》 (*Textual Researchs of the Folk Variant Forms of Chinese Hanzi*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2000, ISBN

7-101-02390-8

许嘉璐 (Xǔ Jiālù): 《汉字标准字典》 (*Hanzi Standard Dictionary*), 沈阳: 辽宁大学出版社 (Shěnyáng: Liaoning University Publishing House), 2001, ISBN 7-5610-3502-0

杨扬发 (Yáng Yángfā): 《潮汕十八音字典》 (*Cháoshàn Shíbāyīn Dictionary*), 汕头: 汕头大学出版社 (Shantou: Shantou University Publishing House), 2001, ISBN 7-81036-134-1

Chinese Language Interface Advisory Committee (CLIAC): *Cantonese Pronunciation List of the Characters for Computers*

Cheung Kwan-hin & Robert S. Bauer: *The Representation of Cantonese with Chinese Characters*, *Journal of Chinese Linguistics*, Monograph Series Number 18, 2002

詹伯慧 (Zhān Bóhuì): 《广州话正音字典》 (*A Pronunciation Dictionary for Guangzhou Dialect*), 广州: 广东人民出版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2002, ISBN 7-218-03977-4

饶秉才 (Ráo Bǐngcái): 《广州音字典》 (*Guangzhou Dialect Dictionary*), 广州: 广东人民出

- 版社 (Guangzhou: Guangdong People's Publishing House), 2003, ISBN 7-218-00050-9
- Father Anthony Trần Văn Kiệm: *Giúp Đọc Nôm Và Hán Việt*, Đà Nẵng: Đà Nẵng Publishing House & North Carolina: The Vietnamese Nôm Preservation Foundation (aka VNPF), 2004, ISBN 1-881608-06-9
- 练春招 (Liàn Chūnzhāo): 《从“婆娅”、“依娅”、“朥朥”到“妈妈”——福建武平岩前方言母亲称谓的转变》(*The Change of Mother's Appellation in Min Dialect of Yánqián Town, Wǔpíng County, Fújiàn Province*), 《修辞学习》(*Rhetoric Learning*), 2005.04, ISSN 1000-3584
- 黄锡全 (Huáng Xīquán): 《汗简注释》(*Notes on Hàn Jiǎn*), 臺北市: 台灣古籍出版有限公司 (Taipei City: Taiwan Ancient Book Co., Ltd.), 2005, ISBN 986-7743-90-3
- 吴镇烽 (Wú Zhèn fēng): 《金文人名彙編》(*A Name Book of Bronze Script*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2006, ISBN 7-101-04711-4
- 谷衍奎 (Gǔ Yǎnkui): 《汉字源流字典》(*A Dictionary of Hànzì's Sources and Courses*), 北京: 语文出版社 (Beijing: Language Press), 2008, ISBN 978-7-80184-972-4
- 汉语大字典编辑委员会(Hànyǔ Dàzìdiǎn Biānjí Wěiyuánhui): 《汉语大字典(第二版)》(*Hànyǔ Dàzìdiǎn V2*), 武汉: 湖北长江出版集团崇文书局(Wǔhàn: Chongwen Publishing House of Hubei Changjiang Publishing Group) & 成都: 四川出版集团四川辞书出版社(Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2010, ISBN 978-7-5403-1744-7
- 楊正業 (Yáng Zhèngyè), et. al: 《古佚三書》(*Gǔ Yī Sān Shū*), 成都: 四川出版集团四川辞书出版社(Chéngdū: Sichuan Lexicography Publishing House of Sichuan Publishing Group), 2013, ISBN 978-7-80682-826-7

- 韦树关 (Wěi Shùguān), 颜海云 (Yán Hǎiyún), 陈增瑜 (Chén Zēngyú): 《中国京语词典》  
(*Chinese Jing Language Dictionary*), 广州: 世界图书出版广东有限公司 (Guangzhou:  
World Publishing Guangdong Corporation), 2014, ISBN 978-7-5100-5206-4
- 蒋宗福 (Jiǎng Zōngfú): 《四川方言词源》 (*Etymology of Sichuan Dialect*), 成都: 巴蜀书社  
(Chengdu: Bashu Publishing House), 2014, ISBN 978-7-5531-0424-9
- William H. Baxter, Laurent Sagart: *Old Chinese: A New Reconstruction*, New York: Oxford  
University Press, 2014, ISBN 978-0-19-994537-5
- 李春桃 (Lǐ Chūntáo): 《古文異體關係整理與研究》 (*The Integrated Research on Copying  
Ancient Form*), 北京: 中華書局 (Beijing: Zhonghua Book Company), 2016, ISBN  
978-7-101-11905-3

## **50. Acknowledgement**

Prof. Wěi Shùguān (韦树关) from Guangxi University of Nationalities (广西民族大学) helped us solve some questions about Chữ Nôm. He is an important scholar of studying Chữ Nôm for Jing Nationality in China.

Prof. Lín Yì (林亦) from Guangxi University (广西大学) gave some advice on Zhuang characters. She is an important expert on Zhuang languages and Zhuang characters. She has an in-depth study of Zhuang characters encoding for several years.

Mr. Nguyễn Đức Anh (阮德英) provided some evidences for Chữ Nôm.

Mr. Henry Chan (陳輝恒) pointed out some deficiency on the draft document.

Miss Wāng Qīng (汪清) shared her teaching story which she taught her primary school students to distinguish the differences between Radical Moon and Radical Meat with Eiso when she heard he was writing this document.

Miss Tzungyin Chen (陈宗银) provided some important information of U + 6725 (勝) and U + 266E8 (勝) in the Teoswa Area, especially in Chéngzhǎi District, Shàntóu City (汕头市澄海区).

Mr. DaeHyun Sung (成大鉉, 성대현) provided the meaning of U + 6725 in R. O. Korea when we didn't know how to handle the K-Source glyph.

Mr. Táo Yáng (陶扬) helped us to distinguish the differences between “侯” in ancient China and Marquis in ancient Europe.

Mr. Kushim Jiang (姜兆勤) helped us on some Chemistry issues.

Mr. Téng Bō (滕波) helped us on some Zhuang characters issues. He has his own unique opinions on Zhuang characters.

Dr. Zhāng Jìngfēn (张静芬), Miss Zhāng Lìlán (张丽兰), Miss Xú Róngshān (徐蓉姗), Mr. Shào Xuékuān (邵学宽) and Mr. Jerry You (游程宇) gave some help on Min dialects of Nán'ào (南澳), Jiēyáng (揭阳), Léizhōu (雷州), Diànbái (电白) and Xiàmén (厦门).

Mr. Mo Nigeria gave some help on Southwestern Mandarin dialects. He spent a lot of time studying Sìchuān dialects and making an iOS app for Sìchuān dialects which was named Prickly Ash (刺椒).

Thanks to them very much.

**(End of Document)**